

北美洲台灣台灣婦女會

North America Taiwanese Women's Association

講古、寫冊、繪圖、傳歷史



Speak, Write, Paint:

Telling Our History through Prose, Poetry and Art.

2015年8月聯誼通訊第53期



Contents

◆ 會議篇

- 4 — 2015 年前理事會記錄
- 7 — 第 27 屆北美洲台灣婦女會會員大會記錄
- 9 — 歐春美會長的歡迎詞
- 10 — 工作報表
- 21 — 工作小組
- 25 — 各分會活動

◆ 演講篇

- 32 — 從職場到政壇——客家妹的生活轉折 / 孝瑞香
- 34 — 台灣人新聞 Washington DC 佔一席之地 / 林心政
- 35 — 臺灣文化新解 / 李清澤
- 37 — 山丘、流河、大江大海與浪淘沙看歷史的詮釋
心 / 賴慧娜
- 39 — 我所知的四二四事件內情 / 陳榮成
- 40 — 美麗人生 - 張錦貞 / 賴碧良
- 42 — 美麗人生 - 陳麗英 / 賴碧良
- 44 — 長者生命回顧團體」在台灣 / 郭慈安
- 45 — Flower Arrangement workshop / 施慶惠

◆ 同心圓

- 46 — 臺灣文化啟蒙運動 / 王寶蓮
- 47 — 畫畫餘生 By / Emily Lee
- 48 — 音樂-台灣近百年的聲樂趨向 / 李淑櫻
- 49 — 足尖的魅力 / 張瑞菊
- 49 — 談藝術 / 陳彩雲
- 50 — 臉譜 / 林麗娟 ● Line / 陳禹辛 ● NATWA
網頁 / 黃玲玲
- 52 — 文字與歷史 / 黃美雲

◆ 主題分享

- 54 — 我的故事 / 桂棠 ● 月琴 ● 黃滿玉 ● Grace Buie

◆ 年會活動

- 57 — 記北美洲台灣婦女會第 27 屆年會 / 迪惠蘭
- 59 — NATWA Night / 朱俐亞
- 61 — San Diego Night / 謝婉香

◆ 分享篇

- 62 — A Chat With Our President Yamei Lee /
Jenny Lee
- 63 — NATWA 車夫俱樂部 // 陳東榮
- 64 — I washed the sisterhood of night / Yamei Lee

◆ 會後旅遊篇

- 65 — 會後遊 San Diego / 禹辛
- 67 — NATWA 花絮

◆ 特別報導

- 69 — NATWA 姊妹送愛到台灣 / 惠蘭
- 71 — 勵馨路得美國行小記 / 林青琴
- 73 — 離去的烈陽
- 74 — NATWA-NC 前會長吳春紅女士榮獲亞太裔傑
出領導人物獎 / 陳碧雲
- 75 — 三人遊 Yosemite / 陳桂蘭
- 76 — 走下七十年前的時光隧道 - 記廈門鼓浪嶼之
旅 / 王淑芬

◆ 封面&編輯 / 劉玉霞

封面藝術家：陳秀芳 Susan Hsiu-fang Liu

封面名稱：NATWA Annual Conference

作品名稱：這幅畫描述北美洲台灣婦女會年會，有嚴肅的主題演講、議題討論、獎學金頒發、主席交接，溫馨的小組分享、久別相聚，健康的討論與實踐，精彩的歌舞、話劇，可口的點心、大餐，盡情的歡樂、交誼，更有主辦城市的會後旅遊，2015 在聖地牙哥。

This painting depicts Annual Conference of North America Taiwanese Women's Association: includes lectures, panel discussions, award ceremony, small group sharing, talent shows, delicious snacks and banquets, exercise and after conference touring the hosting city, 2015 will be in San Diego.

會長的祝福



親愛的姐妹們：

又是 NATWA 一個新年度的開始，我在此感謝大家給我這個機會，為大家服務。NATWA 是一個融洽的大家庭，姐妹們互相幫忙，一起學習和成長，分享人生的酸甜苦辣，也享有永恆美麗的友誼。世間有很多不幸的人需要幫忙，我們若能付出真誠的關懷，給他們帶來一點快樂和溫暖，不是很有意義嗎？看到他們浮出希望的眼光或一絲微笑，會給我們帶來一種無以形容的成就感與快樂。對退休的人來說，關心別人，付出愛心，是獲得快樂，保持年輕活力的最佳活動。

因此今年的主題是：**Compassion; Feeling the pain of others and willingness to help**。關心弱勢，將心比心，愛需即時行動。希望 NATWA 姐妹們及各分會能考慮加入回饋社會，社區服務之行列，給需要幫忙的人一點協助。我知道有些姐妹，也有分會已經做得相當有成就，我很敬佩她們，也值得我們效法。

今年年中理事會 10/15 - 17/2015，將在美麗的 Salt Lake City, Utah 舉行。年中會是姐妹們互相學習的一個訓練營，也有機會增加對婦女會運作的瞭解。今年在年前理事會曾討論過 NATWA “何求何從”。潘賢敬前會長將計劃在今年的年中會撥出一段時間討論這重要的議題。希望所有的理事們都能提供妳們的意見和看法。使 NATWA 更加茁壯。敬請各位姊妹來參加和遊覽風景綺麗的神祕之州 - UTAH。

明年 2016 年 1 月 16 日，台灣總統和立法委員大選。這是台美人的大代誌。很多姐妹們會回台投票，到時在台灣跟大家見面。

明年的年會 4/21 - 24/2016 在 San Jose 舉行。我們會精心籌劃節目及會後旅遊。我真誠祝福大家一切順利，健康快樂!!

PS: NATWA II celebrated their 10th anniversary at the Convention in San Diego. It is a milestone. 2 new co-chairs are from Northern California this year, instead of Southern California that is also new. Let's all make concerted effort to help them and work with them. If you see a NATWA II member who has special talent or interest, please get them involved in our respective committees.

Thank you again, looking forward to a Joyous and challenging year.

Yamei from Northern California

2015 年前理事會記錄

時間： April 16, 2015 6 : 45pm ~ 10 : 25pm

地點： Marriot Mission Valley San Diego, CA U S A

會長： 歐春美

副會長： 張雅美

Parliamentarian： 葉明霞

會議主席： 歐春美/葉明霞

記錄： 陳惠華

理事成員 61 人 / 出席理事成員： 32 人

歐春美 張雅美 溫明亮 鄭麗卿 李淑櫻 蔡淑貞 許淑貞 徐梅熙 謝婉香 簡慧齡
陳慧中 蔡蕙香 翁淑鏗 李芬芬 黃美琇 林素梅 施慶惠 吳美芬 楊美麗 邱良媛
潘賢敬 洪珠美 程韻如 賴碧良 黃美惠 葉寶桂 李碧娥 曾暎貴 葉明霞 張月英
陳香梅 葉錦如

旁聽無投票權者：簡雁齡，歐美麗，廖翠玉

議程：

1. 會長致簡短歡迎詞。
2. 裁定法定人數，理事成員 61 人，今日出席 32 人，超過法定人數 31 人。
3. 主席宣佈會議開始。
4. 審議通過 (25 票) 2014 年中理事會記錄 (見聯誼通訊第 52 期 p.3~p.4)。
5. 上次會議未決事項：
 - A. 劉炫君提案：“聯誼通訊”分成用電子郵件傳訊或印刷版本兩種，會員可自行選擇一項。特別小組報告研討結果：建議“聯誼通訊”用電子郵件傳訊。
結果：8 票贊成，21 票反對 沒通過，維持既定一年兩次郵寄方式。
 - B. 劉炫君提案：大會選舉可用 E-voting 或 Paper mail voting，會員可以任選一項。
結果：E-voting 違反無記名投票原則，不可行。
 - C. 張雅美提案：“Guidelines for awarding NATWA II Conference Scholarship Fund”
細節請見年中理事會議記錄 (聯誼通訊 52 期第 4 頁)。
結果：25 票贊成 通過。
6. 新年度工作計劃及工作人員 (見年會手冊 p.17)。
7. 審核修正新年度工作預算及基金組之財務預算 (參考年會手冊 p.15 - 16)。
結果：修正後，工作預算以 30 票通過，基金組預算以 27 票通過。
8. 新提案討論 (提案之細節及說明，見年前理事會附件 p.4 - 12)。
 - A. 歐春美提案：Oregon 成立分會申請加入總會。
結果：全體贊成 通過。

B. 林青彙提案：\$2000 支持“國際單親兒童之教基金會”。

結果：28 票贊成 通過，由基金組 Special project 支付\$2000。

C. 林青彙提案：\$2000 資助勵馨路得基金少女們於 2016 夏天訪美。

結果：3 票反對，21 票贊成 通過，由基金組 Special project 支付\$2000。

D. 李芬芬提案：將整套聯誼通訊與年會手冊捐贈台美歷史博物館基金會保存展示。

葉錦如修正提案為：台美歷史博物館只能展示不能外借；若該館未能建館時得退還史料。

李碧娥修正提案為：若該館 10 年未能建館時得退還史料。15 票反對，1 票贊成。

張雅美修正提案為：若 10 年未能建館或在此之前該館已關閉時得退還史料。13 票反對，8 票贊成。

結果：葉錦如修正案：1 票反對，22 票贊成 通過。

E. 李芬芬提案：授權台美歷史博物館基金會連結 NATWA 網站或將史料轉載。

葉錦如修正提案為：暫緩此案。

結果：葉錦如修正案 4 票反對，14 票贊成 通過 暫緩此案。

F. 黃美琇提案：正式通過 NATWA 社區獎學金準則，並存入理事會檔案，以方便未來獎學金組執行參考。

結果：24 票贊成 通過此準則。

G. 葉錦如提案：家暴關懷組申請 \$3000 以支持各分會參與，每個分會\$200 上限。

李碧娥修正提案為：總額\$2000，分會先申請者先得。

結果：李碧娥修正案：4 票反對，13 票贊成 通過，由基金組 special project 支付\$2000。





現任會長歐春美(右)與新上任會長張雅美(左)進行交接，由葉明霞監交。

9. 臨時動議

A. 黃美惠提案：向會員募款（最低額\$100）買黃娟的書，由她以 NATWA 名義捐給美國大學。

結果：1 票反對，12 票贊成 通過。

B. 歐美麗提案：會員大會開會法定人數，由 15% 降至 12%。

結果：此案涉及章程修改，未予討論。

C. 李碧娥提案：\$1000 捐給 Center for the Pacific Asian Family (CPAF)。

結果：23 票贊成 通過，由基金組 **Special project** 支付\$1000。

D. 張月英提案：捐\$300 給勵馨路得基金學童購買生日蛋糕。

邱良媛修正提案為：\$400。

結果：邱良媛修正案：24 票贊成 通過，由基金組 **special project** 支付\$400。

E. 簡雁齡提案：成立策略小組討論 NATWA 中長期工作方針。

結果：全體鼓掌通過，由潘賢敬負責組成。

10. 主席宣佈散會。

第 27 屆北美洲台灣婦女會會員大會記錄

日期：4/17/2015 時間：9:00AM-12:00noon 地點：Marriott Valley, San Diego CA

會長主席：歐春美

副會長：張雅美

Parliamentarian: 葉明霞

主持人：林素梅

記錄：劉美娥

議程

1. 會長致開幕辭
2. 清點與會會員人數，超過法定人數
3. 主席宣佈會議開始
4. 全體會員唱會歌
5. 審讀 2014 年會員大會記錄，全體拍手無異議通過。
6. 本年度會務報告—會長、副會長、區理事、分會會長、各組組長、各項活動 / 計劃負責人(報表附件#1 to #8, 會務報告 p11 - p15)
7. 理事會討論通過，提出下列議案，請會員大會表決：
 - (1) Team Taiwan 活動，今後協助對象是所有癌症患者，不僅限於乳癌。
 - (2) 臺灣學童協助社做十五年，已完階段性任務，不再繼續。
 - (3) 文化組將成立特別小組，提高台美文化傳承。
 - (4) 訂定 NATWA II 會員參加年會申請補助款準則。(見聯誼通訊 52 期 P.4)
 - (5) 奧立岡州 Portland & SW. Washington 成立分會，申請加入總會。
 - (6) 捐款\$2,000 支持國際單親兒童文教基金會。
 - (7) 捐款\$2,000 資助勵馨路得基金會少女 2016 年訪美旅費。



- (8)史料組提供台美歷史博物館 NATWA 的史料。只能展示，不能外借，若該館未能建立，得退還史料。
- (9)訂定婦女會社區獎學金準則。(細節請見年前理事會附件 P.9-11)
- (10)補助家暴關懷組\$2,000，鼓勵各分會參與，每個分會補助\$200 上限，先申請者先得。
- (11)由會員自動捐款(最低額\$100)購買黃娟的畫，由她以 NATWA 名義捐給美國大學圖書館。
- (12)捐款\$1000 給亞太裔家庭中心 CPAF。
- (13)捐款\$400 給路得基金會關懷大使專案之學童慶生蛋糕。
- (14)由潘賢敬召集成立策略小組研討中長期工作方針。

結果：上述 14 個提案在大會表決，多數贊成，全部通過。

8.宣佈副會長及區理事選舉結果。寄出 978 張選票，收回 360 張。

副會長：王淑芬 353 票，東南區理事：楊玲玲 336 票，中西區理事：施慶惠 342 票，西北區理事：吳春紅 341 票。

9.新舊會長交接：由會長歐春美移交給新會長張雅美，葉明霞監交。

10.新會長張雅美報告。明年的主題：Compassion, 關懷弱勢，將心比心，愛動即時行動。

11.(a) 介紹新年度工作人員 (附件#9)

(b) 請大會通過理事會計畫審核之新年度 Operation Fund 和 NATWA Fund 預算 (附件#10 及#11)

結果：大會表決多數贊成通過。

12.選舉新年度提名組成員：徐梅熙、許淑貞、陳慧中、謝婉香等四名剛卸任之分會長，及留任之區理事：鄭淑華、何麗津、鄭麗卿、李淑櫻。由剛卸任會長歐春美擔任組長。

13.介紹 2015 年中理事會及 2016 年會場地(見年會手冊 P.17)。

14.主席宣佈散會。



歐育美會長的歡迎詞



歡迎來到聖地牙哥！今年的年會有幾位姊妹因種種因素臨時取消行程，原本邀請的講員吳念真導演也意外受傷，被醫生囑咐不能出國，吳導演三致歉。我們在座的姐妹們，能夠歡聚一堂，表示我們身體健康，家人也都平安，我們更感恩惜福。感謝今天大家能在此相聚，讓我們一起牽手為 NATWA 再寫一段喜悅的歷史。

今年我們邀請到葉菊蘭女士來與我們分享她的人生故事；也很高興請到了太平洋時報林文政社長來和我們分享一些台美人的“武林外史”，分析台美人對台灣本土及美國社會的影響與貢獻。

為了配合主題，今年的年會有幾項特別展覽，史料組展覽完整的聯誼通訊、年會手冊、及 NATWA 的所有出版品。另外，各分會也發揮了他們的團隊精神，將分會的歷史呈現出來。我們有十三個分會參與這項歷史展覽。希望今後，分會都能夠繼續 update 她們的年鑑，將北美各地台灣婦女的故事傳承下去。

雖然我的年紀也不小了，這一年來還是成長了很多。姐妹們，如果有人對你說：“you can't teach an old dog a new trick.” 你可以跟他說：“你錯了！無論年紀多少，我們都能接受挑戰，隨時都能學習與成長。” 聖地牙哥團隊希望各位姐妹高高興興地來，歡歡喜喜地玩，平平安安地回家。

會長報告：

1. 5月，NATWA 支持兩位太陽花學運學生鄭凱榕和 Shanon Chen 參加 FAPA 年輕世代領袖政治訓練營。
2. 9月，高雄氣爆 - 姐妹捐了 \$9,020.00，NATWA match 同樣數額寄回台灣。
3. 11月，有十多位姐妹回台，參加 NATWA 在埔里、台東、台南各地頒發清寒學童助學金活動，也參觀了單親兒童之教基金會的麻豆甲之家，訪問了高雄勵馨基金會的路得學生。姐妹們對 NATWA 協助的對象有深一層的認識。
4. 12月，由程韻如策劃，在台南市婦女館與提供 2015 月曆圖畫的小朋友們見面，有近二十位姐妹參加。
5. 1月，史料組經李芬芬的努力，所有的聯誼通訊和年會手冊完成數位化。網頁組組長鄭淑華將所有的數據放在 NATWA 網站上。姐妹們可以隨時上網站去參考、尋找資料、或回憶我們過去的快樂時光。
6. 經由黃玲玲的努力，今年 NATWA 首次嘗試年會網上報名，成績亮麗。有了今年的經驗，明年將會更順利。

副會長 張雅美報告：

2015-2016 的主題是：Compassion-Feeling the pain of others and willingness to help。

關心弱勢，將心比心，愛需即時行動”我們的會員都很有愛心，我相信對幫忙弱勢，會做得很有成果。

在人事方面，各組組長已大致安排就緒，但還在徵召組員及接班人。在找人的過程中，我發覺願意做事的人就是那些常見的面孔，要找接班人不太容易；所以我想 NATWA 要檢討，建立健全的接班系統，我想在年中理事會撥出一些時間來討論這個議題。

財務 梁琰華 報告（附件#1）

2015 - 2016 NATWA (第 28 屆)

主題 : Compassion

關懷弱勢 將♥比♥ 愛要即時行動

附件 # 9

區理事

會長 張雅美 副會長 王淑芬 Parliamentarian 葉明霞

秘書處 陳禹辛 顧問 前會長 財務 葉千秋

東北區：鄭淑華 東南區：楊玲玲 中西部：施慶惠
平原區：何麗津 南區：鄭麗卿 西南區：李淑櫻 西北區：吳春紅

分會會長

Arizona	翁照美	Boston	李淑瑞	N. California	李雲玉
S. California	蔡幸珍	Greater San Diego	梁琰華	Detroit	林麗華
Hawaii	徐麗雪	Kansas	李錦蘭	Louisiana	張美里
New Jersey	陳禹辛	New York	簡黃鳳凰	Ohio	廖翠玉
St. Louis	章美茜	OR/SW Washington	賴秀芳		
Toronto	許淑華	Vancouver	陳慧中		

各組組長

基金組	李碧娥	史料組	李芬芬	選舉組	張雅美
獎學金組	黃美琇	文化組	王寶蓮	年中理事會	李雲玉
章程組	陳麗英	會員組	廖淑真	網頁組	鄭淑華
月曆製作組	蔡蕙香	出版組	張秀滿	年會組	賴碧良
月曆業務組	張月英	提名組	歐春美	聯手組	邱良媛
開源組	翁淑鑽	關懷組	簡雁齡	NATWA II	Emmy Pierce
財務組	溫明亮	Team Taiwan	葉寶桂		

特別活動組 負責人

關懷出征美軍 高文莉 家暴關懷 葉錦如 傅康平獎學金 林郁子

2015-2016 年中理事會及年會日期

Event	2015 Mid-year meeting/Leadership Training 2015 年中理事會	28th Annual Convention 第廿八屆年會
City	Salt Lake City	San Jose
Date	10/15/2015 - 10/19/2015	4/21/2016 - 4/25/2016
Venue	Name	Hilton Garden Inn - Salt Lake City
	Address	4975 Wiley Post Way Salt Lake City, UT 84116
	Website	hiltongardeninn.hilton.com *
	Tel	(801) 519-9001
	Room rate	\$89 + Tax
Note	機票請買到(SLC) 星期日, 星期一會後旅遊, 回程機票請訂 10/19 6pm 以後	機票請買到(SJC) 星期日中午會後兩日半遊, 回程機票請訂 4/25 6pm 以後

區理事報告

中西區理事-溫明亮

自去年 10 月的年中理事會後，底特律分會在 11 月 15 日舉辦了一年一次的台灣小吃活動，請到了 Minneapolis 的陳秀芳姐來做專題演講。多倫多分會也有 11 位姐妹來參加我們的盛會，好熱鬧。今年的 2 月 14 日底特律分會舉辦 cooking for homeless people，招待街友上百人。今年已是連續第 8 年舉辦這活動。

今年的 3 月 28 日我和底特律分會的三位姐妹去參加多倫多分會的年會，當天我們的前會長陳香梅專題演講“咱的台灣，咱的歌”，她又講又唱，將整個台灣的歌從早期到今天都包括在裏面，非常精采。我大力推薦其他分會也邀請香梅姊到他們的分會演講，讓更多的姐妹分享這個豐富又有趣的主题。



西南區理事-李淑櫻

西南區的分會包括夏威夷、南加州大洛杉磯、聖地牙哥、雅利桑納州、及內華達州等。其中只有內華達州未設立分會，主要是住在那裡的台灣人數較少。目前只有三位會員，這次來了一位，算起來就有 1/3 的出席率喔！

夏威夷雖然這次的年會在地緣上有比較近，很可惜，也只能來一位。雅利桑納州的會員有年齡逐漸升高的問題，參與活動者有日趨減少的現象，雖然多少有些許問題存在，但該有的活動還是都有舉辦。

因為我住洛杉磯，都知道大洛杉磯分會的活動，至於聖地牙哥分會的活動力，在這次年會，相信大家都有目共睹。



南區理事-鄭麗卿

南區包括六個州，好像很大，但只有 Louisiana 有分會，有 39 個會員。Texas 沒有分會，但有 28 個會員。做了一年的理事，我有下列三點報告及期待：

雖然曾在美國公立學校教了九年的特殊教育，但對上台講話還是“怕怕”！當了理事最大的收穫是增加了信心，這得感謝歐春美會長給我機會，在年中理事會由我介紹講員，使我發現在這麼多能幹的姐妹前講話並不如想像中可怕。

除了理事應當做的事，如做為總會及分會的橋樑、將 Email 轉寄給分會會員、並催繳會費、拉攏會員、參與分會活動、並提供須要的協助以外，讓我最有成就感的是幫忙催生 LA 分會接班人。

我有與一些姊妹討論，感覺大家對 NATWA 有些失溫，熱忱不再。為了想知道大家對 NATWA 的期待是什麼？我做了個簡單的問卷，發現大家對子女的交友非常感興趣，也許 NATWA 能在這方面提供個平台，能 connecting and networking，也讓肥水不外流。

NATWA 人才濟濟，各行各業都有很出色的專業人才，如能收集各方專才，做成資料庫，提供給姐妹碰到問題時諮詢。也是姊妹們的心聲。



中原區理事-何麗津

中原區共 11 州， 4 州有會員， Kansas 及 St. Louis 設有分會， Utah 今年開始有會員。今年的 St. Louis 分會長章美西很有創意也精力充沛，除了一月和二月避寒外，每月至少辦一次活動。她不但致力推動 NATWA 宗旨，更嘗試與美國主流社會人士聯繫，介紹台灣給他們。曾邀請 Missouri 州女議員來演講，為 Haven House 準備聖誕日晚餐，在 Festival of Nations 活動義賣飲料，出售舊物為 Women's Safe House 募款，舉辦 TED 論壇影片欣賞討論會，請專家來傳授使用智慧型手機撇步。她憑著一份使命感向 St. Louis Mosaic Project 投書，要求把台灣人的資料放在他們的網站上，St. Louis Mosaic Project 是要推動移民為聖路易地區帶來繁榮。謝謝她帶給 St. Louis 的姊妹很有意義的一年。

西北區理事-蔡淑貞

在兩年的理事任內，由於有溫哥華和北加州分會會長努力的經營會務，加上 Oregon 及 Washington state 姐妹們的扶持，使我的工作可以順利完成，很感恩。

回顧這其中，我經常返台探親，幸好身邊一直有北加州的姐妹相挺、相助，讓我輕鬆過關，在此特表感謝。

很高興，我這次從台灣回來得知 Oregon, Washington 已成立分會。恭喜！誠心的歡迎！





工作小組報告

財務組-溫明亮

在年中理事會後，我 email 統一表格給各分會會長和特別小組的組長去登帳。今年我們有一個新分會 OR (Oregon) and SW WA (Washington) 合併，我已經把它加入到我們的統一表格內。新分會的會長也拿到了這個表格了。

2015-2016 的財務長會跟各分會會長和特別小組的組長聯絡有關 2014-2015 的報稅事項。年度結束後 (4/30)，要將這表格及銀行當年四月和五月的 Statement 送給財務組，以便報稅及 IRS 查帳之用。

很高興有機會和各分會會長，特別小組的組長及她們的會計一起工作，將去年的報稅完成。謝謝妳們的合作！

基金組-張月英 (附件#2 & #3)

基金組投資-張秀滿 (附件#4)

今年投資小組成員有張秀滿、歐春美、林美華、張麗彰，共同管理 NATWA 基金，

NATWA 是非營利組織，投資主要的目標是保值而不是營利。小組成員經多次討論後，決定股票投資佔所有投資金額的 55-65%，債券佔所有投資金額 35%。

我們選擇 Vanguard 這家公司。為降低風險，以 Dollar cost averaging 方式購買基金。

05/01/2014 的 Balance \$409,407.22。之後，轉\$33,000.00 給 NATWA Fund checking account for 2014-2015 operating fund。

6/20/2014 的 Balance \$378,200.06 (只留\$3492.42 在 Money Market Fund，其它 fully invested。)

4/30/2015 的 Balance \$395,296.64

2014 年 6 月 20 日至 2015 年 4 月 30 日增值約 4.52%

史料組-李芬芬

今年終於完成 NATWA 歷年來的聯誼通訊和年會手冊數位化的工作，很感謝印刷所的陳秀真鼎力相助，為方便作業，得一頁頁分割、scan、再收入 USB 存擋。也為了在我們網站公開，她還特地將所有財務報告部分刪除，完整版另由會長歐春美保存。

年會前理事會已經通過將捐贈一整套的聯誼通訊和年會手冊給台美史料中心，做長遠保存，但條件是如果史料博物館不再營運，則這些雜誌、手冊等將歸還 NATWA。

同時也特別謝謝前會長吳美芬捐贈她的所有典藏給史料組。除了聯誼通訊#2 ~ 7, #39, #47, 年會手冊#1995、1997、1999、2010 這幾冊缺失外，我們還是希望史料組仍然有一整套保存。雖然有 USB 擋，但是有這些硬體版，要查閱也很方便。如果有姊妹們願捐出這幾本缺少的，請跟李芬芬聯絡，多謝！

會員組-劉炫君

今年的會員人數基本上變化不大，總人數少了，新人減少，回鍋的增加了。還是加州人數最多。尤其是北加州多了最多人。但沒有分會的地區人數就減少了，畢竟人是群體的動物，聚少離多會漸漸失去向心力。對於不來參加年會的人，就更沒有什麼意義了。

獎學金組-黃美琇

NATWA 有兩種獎學金：Single Mother Scholarship (SMS)和 Chapter Community Scholarship。我們所有分會的會長，都是我很需要的組員。

昨天的理事會已經通過我的 proposal，將把獎學金的 guideline 放入 NATWA 的章程。方便以後申請的參考。

去年接任後，雖然很努力地向歷年的 Fullerton College 和其他相關人士送信。結果來應徵 SMS 的只有一位。居然是高中應屆畢業生，又不是單親，確認之後，方知是申請錯誤。

今年 15 個分會的會長，原本有意願申請的有六個分會，Toronto、Hawaii、N.J、Kansas、南加、和北加。前兩個分會不太清楚程序，N.J. 和北加最後胎死腹中。只有 Kansas 和南加分會拿到。這麼好的機會，不申請，實在可惜。我必須"留校查看"一年。希望今年接任的分會長要把握這個好機會。

網頁組-黃玲玲代

各位姐妹好，網頁組長鄭淑華因為工作關係沒辦法來參加年會，由我代為報告。NATWA 的網址是 natwa.com，網站有很豐富的資訊，請大家多多利用。這次年會開始網頁報名，感謝大家的配合，希望大家能夠繼續支持網頁報名。新網站的計劃在進行中，希望有興趣參與的姐妹可以跟組長或我聯絡。

文化組-施慶惠

年中理事會通過由會長和文化組組長成立 Culture promotion Committee。這個 Committee 有春美、淑芬、香梅、寶蓮和我五人，為了落實我們的理想，我們決定在年會增加一個文化單元，時間排在星期六下午，請大家拭目以待。

去年在 Vancouver 的年中理事會，盧月鉛老師辦了一年叫好又叫座的繪畫 workshop。我提議在年會的第一天辦一個插花 workshop。請看 Mitzi 和 Vivian 的 CV，不是蓋的! NATWA 真是人材濟濟。

今天一月，我們的畫家盧月鉛姊妹受邀成為剛落成的彰化美術館的第一個展出者。文化組以 NATWA 名義送花籃一個。

去年春天 DC Smithsonian 博物館和新聞博物館從全美 3000 家媒體選 100 家，每星期輪流將入選的少數族裔報紙的頭版特展在入口處的牆上。無限的光榮，林文政和賴惠娜辦的太平洋時報在去年十二月初被掛在入口處。柯文哲說改變台灣從台北開始，改變台北從文化開始，文化的領域是不容忽視的。

關懷組-林青荃

謝謝雁齡姊在年會中替我報告關懷組的活動。除了例行關懷各姐妹及家人的健康，關懷天使專案也有活動報告。今年三月台灣勵馨路得學舍四位女孩及主任二人到紐約參加 NGO 活動，感謝各位姐妹慷慨捐款，她們才能順利成行，也謝謝良媛、美麗、香梅、及瑟玲四位乾媽的全力支持，還有紐約及紐澤西分會各姐妹們的幫忙與熱心招待，使她們對美國及婦女會有更深刻的印象。女孩們成立葛珞斯劇團，用自己的親身故事與經驗，試著透過表演與國外其他女孩團體交流。他們在 UN 及紐約辦事處等地表演，讓世人瞭解他們的心聲，走出封閉的個人世界，建立信心。

NATWA 關懷天使計劃已進行兩年半了，乾媽們也收養過十幾位女孩，目前路得學舍有 10 位女孩住在那裡，他們大半是單親家庭。陸續還會有新的女孩進來，我們希望有更多的姐妹們能參加成為乾媽，和她們聯絡，關心她們。有興趣者，請和我或雁齡聯絡。

出版組-王淑芬

聯誼通訊五十二期在今年的一月中旬出版。

先要謝謝香梅、春美及各位寫稿、寫報告的姊妹大力的幫忙，沒有這些不計較苦勞又願意出力的姊妹，我們就看不到這本美觀又內容豐富的雜誌。我只能誠心感謝大家！

這次的聯誼通訊，還要感謝聖地牙哥台灣中心的賴韻白小姐，她為我們排版、編輯，讓我們可以很快的有一本好雜誌可以印刷出版，要特別謝謝她。

在年中理事會時，我們有討論到是不是應該考慮改進聯誼通訊及會員通訊錄的編輯及印刷，可以省下人力及經費，今年二月時，雅美召集並邀約這方面有經驗的姊妹，找到陳香梅、歐春美、楊玲玲、林美華、劉炫君、鄭淑華、王淑芬，我們幾個人討論了一些可行的方案，我們有想到也許可以只在年會結束後，與會員通訊錄一起出一本雜誌；或是可以兩期聯誼通訊合成一期出版，會員通訊另出一本；也或許可以只印其中一部份，另一部份只在網上分享；另外我們也考慮「外包」，請「專家」來製作或編輯聯誼通訊……；各種不同的考慮，我們討論了很多，但是我們不能決定，還是需要理事會來做最後的討論及表決，我會另外再提出這個議題，在理事會裡討論。

聯誼通訊是我們「聯誼」的工具，雖然在現在網路發達的時代。看來有點不合潮流，但是我們都不是「婉君」，

我們也都很珍惜文字的力量，我覺得我們有必要為這本雜誌的傳承，多想一想。

家暴關懷組-葉錦如

本組在 2012 年成立，其用意在喚起大家對家暴議題的關心，我們希望增加對家暴的瞭解，和對各地庇護所的認識，進而作這些庇護所的義工，也成為受害人的擁護者。

在 NATWA 的 website 目前有提供幫助瞭解家暴的劇本，以及英文的手冊提供會員使用。

去年度（2014-15），有四個分會有舉行增進對家暴的認識或是與當地庇護所合作幫助婦女的活動，他們是：St Louis、New Orleans、New Jersey and San Diego 分會；另外 NATWA 總會也捐出 \$1,000 給 Center for Pacific Asian Families (CPAF)。

今年這個 project proposed and passed by the board \$3,000 的預算。每個分會可以 apply up to \$200 的經費，這個經費可以直接 donate to local shelters 或是作相關的活動。今年 NATWA 也將繼續 donate \$1,000 to CPAF。

今年開始，這個計劃也啟發另外一個活動，希望能夠建立 NATWA 自己的 Helping Resource 的資料庫：邀請各分會和當地的 shelters 聯絡，互相認識，並且將這些庇護所的基本資料 email 給這個 project 的小組成員。楊美麗將替我們建立這個資料庫。Let's work together to make a difference。

小組成員：李碧娥、鄭淑華、張雅美、白珠麗、楊美麗、葉錦如、Deana Chuang。

Care for Soldiers - (2014-2015)

Deployed Soldiers :

* Send emails letters, cards & care packages to deployed soldiers for spiritual support.

* Reached a total of 176 Soldiers in 10 units stationed in Afghanistan and Kuwait.

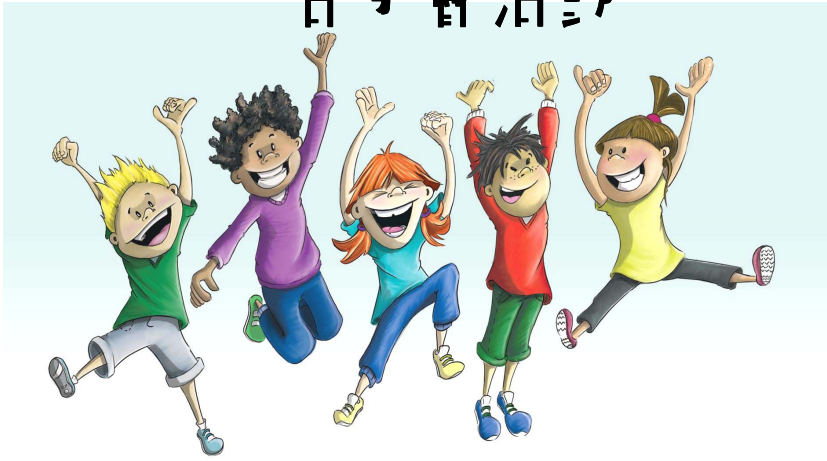
Wounded soldiers:

* Adopted 7 wounded soldier/veteran families for holiday.

* All 7 families were referred to us by the VA Medical Center in Kansas City.



各分會活動



南加分會－會長謝婉香

南加州分會下半年舉辦了下列的活動:

- * 十一月八日邀請趙弘雅博士在台灣會館演講“從人類語言的主脈談到台語的ABC”，六十多位聽眾聽趙博士談人類文字的演變，也一

起思考台語文的未來。

- * 十一月裡 NATWA 姐妹參訪了亞太家庭中心的庇護屋(CPAF Shelter House)，Shelter House 提供受虐婦女房舍，幫助她們重建生活。看了他們的運作很感動，大家深深覺得 CPAF 是一個值得我們婦女會支持的團體。
- * 十二月的活動是“與胡桃鉗相約在長堤”，大家一起去欣賞充滿節慶氣氛的胡桃鉗芭蕾舞劇。長堤的芭蕾舞劇是南加州胡桃鉗五大首選之一 (CBS, 2013)，值得欣賞喔！當然，也不能忘了長堤街上著名的“芝麻開門”餐廳，姊妹們午餐的約會就去品嚐地中海風味菜！
- * 最後一個活動是分會的年會，3月28日在 San Gabriel 的 Hilton 舉辦。很高興邀請到 Vancouver 陳慧中姐妹演講“動人的台灣庶民音樂 - 從洪一峰、鳳飛飛到江蕙”大家聽得如癡如醉，意猶未盡！

底特律分會－會長簡慧齡

從去年 10 月後，底特律分會舉辦了三個活動：

第一、11月15日在底特律台灣教會舉行台灣小吃及陳秀芳演講。台灣小吃是我們分會每年的歲末活動。那天我們的會員及親友有 120 人參加。

今年度的菜單有刈包、油飯、炒米粉、燻雞、醉蝦、湯匙菜、高麗菜、酸菜豬肚湯、及多樣甜點等。大家吃得津津有味、紛紛說讚。

美食在一個小時半後結束，我向大家作最近半年分會活動的簡短報告，並由推薦人介紹她推薦的新會員。那天我們有七位新加入的會員。特別感謝多倫多分會黃芝蓉會長，她率領十位姐妹及一位先生前來與我們同樂，並提供精彩的舞蹈表演。

接下來就是陳秀芳的主題演講。她告訴大家她的繪畫經驗及參與的台美人歷史的收集與保存工作。



會。
將近



她介紹台美人歷史網站 <http://taiwaneseamericanhistory.org/>。

她的繪畫作品現在存於南加州台美史料中心。

第二、2月14日在台灣教會舉辦的 Warming Shelter – dinner for homeless 活動。

這是我們分會每年的社區服務。我們有十位姊妹及七位先生從下午四點開始在廚房分組準備，七點開始侍奉晚餐，九點後完成清理工作後才離開。這次菜單包括甜酸豬肉、混合蔬菜、春捲、小雞肉塊、及炒飯等。當天有近百位 homeless 來用餐。

第三、3月28日參加多倫多分會年會活動。

當天我們有四位姐妹及一位先生開車四小時去多倫多，參加她們的年會。也在活動中表演”丟丟銅仔”舞蹈。當晚及第二天受到她們的熱情款待。我們兩分會常有交流活動，培養了溫馨的友誼。



夏威夷分會- 會長陳美智

1. 5/23 與同鄉會聯合舉辦獎學金頒發典禮。學生獲得婦女會分會獎學金\$600.00。得主：Miss Selena Li Fun (馮依依)，一位漂亮又謙虛的女學生。就讀 Berkeley University。
2. 5/25 在新會長陳美智帶領下，很高興有十九位姊妹參與婦女會的今年第一個活動。會長教養生運動，接著由會長美智及副會長麗雪，教導大家做又美又帥氣的男用 Lei，可在父親節或在畢業典禮用。四點欣賞 Honolulu Handbell Concert 有娟賢姊參與演出。
3. 6/1 在 Community Church of Honolulu，由會長美智帶領數位姊妹與教會合辦社區關懷，煮了豐富美味的食物，服務三個短期無住處的家庭，近 15 位大人及小孩。
4. 8/23 在會長美智家聚會，學習做頭部花圈，有十四人參加。
5. 9/6 中秋節有綠豆椪義賣活動，感謝姊妹們幾天的辛苦，做出 480 個。和同鄉會合辦慶祝中秋和學生聚餐。菜色豐富，活動精彩。感謝娟賢提供廚房及辛勞教導成功的募款。
6. 將 30 本月曆送給捐款者。
7. 10/19 參加 Race For the Cure 走路活動，共有十四位參加。
8. 12 月與長青會聯合舉辦慶祝聖誕節午餐。在大鴻運餐廳舉行。
9. 2/27 前往 IHS，提供 100 人的晚餐。
10. 4/12 捐贈\$1000 給受傷軍人。



多倫多分會-會長黃芝蓉



這一年來的活動有六項：

1. 藝文\運動 2. 捐款\社服 3. 充實財庫 4. 獎學金 5. 聯誼 6. 年會

1. “Sharing Your Green”從 2003 年以來未曾間斷的活動。今年的主題是“香草茶會”。王素華姊妹提供她家的庭園，在那裡認識各種香草(herb)，品嚐香草茶點，交換花草。“222 健行”是今年新的活動，從五月到十月，每個月第 2 個星期二下午 2:00 去踏青。“黑貓舞團”成軍已有七年，每年八月舉辦舞蹈營，為期五天。有來自台灣的專業舞蹈老師指導台灣民俗舞蹈。之後有固定排練和演出。今年表演的舞碼是“台灣意象組曲”。

2. “Donation”多倫多分會的姊妹很慷慨，今年 Terry Fox Run(Run for Cure)的健走，募得三千多元。另外也響應“送愛心到高雄”和“助建社會住宅”的捐款。“Drop Inn”社區服務，從 2008 年參與至今，煮熟食給街友享用。

3. “充實財庫”今年辦了幾項賺錢的活動，約收入 \$1500。

* 五月在台灣傳統週，賣臺灣小吃。

* 八月舉辦臺灣信用合作社 BBQ 活動的午餐。

* 承製 ECC 室內合唱團制服。

* 歲末聚餐有盈餘。

* 黑貓舞團在臺灣之夜表演的拿到紅包。

* 在回娘家活動中義賣蘭花服飾。

4. “Scholarship”從自行籌款中取 \$1000，作為社區獎學金的基金，發給 Pearson 市民住宅的兩位清寒學生。

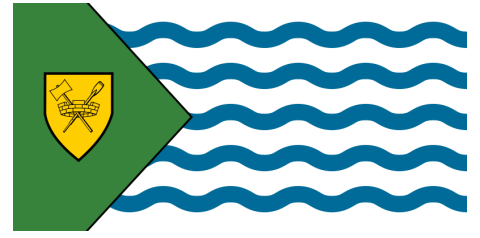
另外向總會申請補助 \$1000 的獎學金，則是頒給 Seneca College 兩位優秀學生。



5. “聯誼”今年辦了兩次聯誼活動：12 月的“歲末聚餐”有摸彩，不必煮飯，大家穿水水，輕鬆暢談。2 月份，大年初三“回娘家”的活動，除了祭出看家拿手年菜外，我們特別邀請廖淑媛，姊妹所屬的 Moppet 布偶團，為我們演出老人問題的布偶劇。

6. “年會”今年參加人數過百，除了姊妹眷屬朋友外，有來自 Detroit 的姊妹陳香梅主講“咱ê臺灣 咱ê歌”，內容豐富，活潑吸睛，台下回響熱烈，直到結束，人潮未減。

溫哥華分會 - 會長陳慧中



溫哥華分會雖然人數不多，但是姐妹們都活躍在各個社團中，包括台加文化協會理事長、財務長、理事、義工召集人以及台灣同鄉會、松齡會、聖樂團等，都有 NATWA 姐妹的身影在服務社區。

因為溫哥華台僑社團很多，活動也多，避免疊床架屋，我們除了三不五時聚餐聯絡感情，比較少自己主辦活動，但很樂意協助參與一些特別的活動。去年夏天，很高興有機會協助北美洲台灣人教授協會在溫哥華舉辦年會。更高興秋天時，NATWA 年中會來到溫哥華，讓我們有機會參與學習，並略盡地主之誼。

一月聯誼通訊的報告中，有提到溫哥華目前有一個孩子在 17 歲以下的年輕媽媽組織：「溫哥華台灣媽媽團」。我們積極支持這個目前已有超過一千兩百個會員的組織，協助她們舉辦活動的場地與宣傳。相信她們就是北美洲台灣婦女會未來的一份子。

北加分會 - 會長徐梅熙

1. 北加州去年五月開始到九月的活動記載在聯誼通訊#52 第 11 頁，請參照。
2. 12/06/2014 參加 Tri Valley Haven for Women 的 Community Service，並捐款贊助。
3. 十二月初北加分會有 5 位會員在台南參加了 2015 月曆小畫家的表揚及多項參觀訪問。
4. 12/15 早上在臺灣會館召開理事會議，討論明年度的各項會員活動。
5. 1/31 許多姐妹幫忙北加州聯合會辦理春節大型慶祝餐會的註冊報到工作。
6. 2/21 舉辦"大家快樂來過台灣年"的春節活動，當日氣氛非常熱鬧愉悅。會員月琴將 Gina 攝製的相片分享至 NATWA 的 group mail。
7. 3/14 和 4/11 十多位姐妹聚集，排練在 NATWA night 壓軸的表演節目"robot dance"。
8. 3/20 寄出選舉新幹事的選票給全體北加會員。
9. 北加州分會今年有超過 20 名的會員參加總會年會。
10. 4/25 在臺灣會館舉行北加分會的會員大會除，辦理新舊理事交接，並邀請黃美雲醫師主講"臺語欣賞"。此次活動，成功的實行由會員自己上網報名參加。希望愈來愈進步，愈來愈好。



波士頓分會 - 會長許淑貞

(1) 十月十六日至二十一日我隨著關懷小組回台訪問台東、台南、六甲幾個我們所關心的機構，了解學校和團體的運作，又參加台南金城國中的校慶運動會和 2015 年 10 月曆頒獎表揚典禮。深深體會到 NATW 關心弱勢團體是項很有意義回饋社會的 program。當人在台東時適博物館展示少數民族"背兒帶"，顏色及款式設計讓人感慨萬分。

(2) 十月份的年中會 Vancouver 之行讓我受益良多，除了討論重要議題外又享受主人分會的豐富招待且目睹景緻秀麗的大花園 (Butchart Garden) 風光。認識了畫家 Benjamin Chee Chee 的 friends(gees)。

(3) 健康是人生最大的財富，為了再度強調健康的重要，我們分別在十一月和 2015 年的九月邀請了郭旭格醫師講解"健康食品知多少" 周吉泰醫師解說"大腸急躁症及其特殊飲食介紹"，講座內容和會中醫師回答聽眾的問題使我們受益良多，希望以後再有類似的講座。

(4) 二二八是 NATWA 姊妹很關心的大事，每年 NATWA 都和教會一起舉辦紀念會，緬懷先烈再次喚起愛台灣的精神。

(5) 四月十一日 New York 分會舉辦藝術展及年會，Boston 也受邀請參展，同時本人也分享我的藝術創作與意境。



(6) 四月二十五日 Boston 分會舉行年會新舊任會長交接典禮。這短短的一年中許多的活動給了我很多機會服務鄉親姊妹，也謝謝人家的參與支持，它將在我的人生中增添了不少的回憶。



聖地牙哥分會 會長賴淑卿

我代表 San Diego chapter 對所有來參加大會的姐妹們說聲歡迎！我們的會員小蜜蜂們在歐春美會長的帶領下，嗡嗡嗡，嗡嗡嗡... 地已經工作多時，心願是希望大會順利圓滿，大家吃得安心，玩得開心。高高兴兴地出門，快快乐樂地回家，謝謝大家。

Kansas 分會-會長何麗滿

*插花活動：

本會在 11 月 1 日於 Blue Valley library 舉行 每年一度的插花活動。

*探望流浪之家

11 月 15 日本會副會長李錦蘭及會友陳麗雲探望了一 家位於 Lawrence 的 homeless shelter。

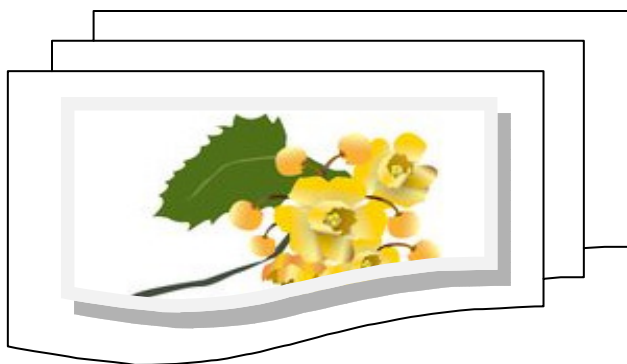
*Care For Soldiers:

12 月 13 日 NATWA 的姊妹包禮物，還有寫卡片，慰問前線駐軍和當地受傷軍人。

*年度會員大會

本會於 4 月 11 日在 Andy's Wok 舉行會員大會。李錦蘭將接任 2015-2016 年會長，袁韻新接任副會長之職位。

*Taiwanese American Scholarship Award 。4 月 25 日在 Blue Valley library，本會舉行獎學金頒獎典禮。



Oregon - SW Washington 分會-會長賴秀芳

The following are the planned activities for year 2015. In addition, we will have a cherry event in Mid/late August, and a 2015 year-end final gathering before the end of the year.

If NATWA members would like to join us for the two parade/walk, one in May and one in June, our local chapter will accommodate and entertain. Room and board.

Thank you for accepting us as a local chapter and we hope our local chapter will thrive and our members will be encouraged by participating.

2/28/2015 : NATWA OR AND SWWA 2015 SPRING FESTIVAL/GATHERING

5/9/2015 : MOTHER'S DAY CELEBRATION

5/16/2015 : HAZEL DELL PARADE

This is a parade to increase awareness of Taiwan in Vancouver, Washington. There will be people from Taiwan and also local Taiwanese folks in Portland and Vancouver walking the parade.

New Jersey 分會報告

馬辛代理報告

NJ 的姐妹們在 Mia (劉炫君) 的操練帶領下，月月不得安寧。延續前會長成立的針織班，一群少女時蹺課的熟齡少女們，得以補修學分，月月報到，拿針如同拿鋤頭，雖然舉輕則更重，在王瓊珍姐妹的耐心指導下，也修成正果，勾出頭上第一頂帽子，織出腳下的第一雙襪子。一個個變成賢妻良母，三姑六婆，同時順便策劃國家大事，許多 NJ 的活動就這麼湊出來的。

所以我們有花下的美食團，也有風雨交加的深秋烤蕃薯，兼品嚐美味的新鮮土雞，心滿意足。春天到植物園郊遊，夏天到海邊聽浪。更有正經八百的討論女人命運的"不服從的女人"，欣賞電影"超越愛"，還有笑



翻了天，促進交流的 team building。

當然我們更不會缺席的參與大紐約和紐澤西的社區活動，和響應臺灣民主的呼聲。我們和紐約的姐妹們一起欣賞現代藝術博物館，豔陽高照的 Passport to Taiwan 有我們的身影，大雨中在時代廣場聲援太陽花運動 與柯 P 面對面的白色力量，炎夏合營和林佳龍討論大台巾市的未來規劃。大概大家都太累了，Race for Cure 的 Team Taiwan 人數少了，但我們的聲音一樣響亮。久不看電影的我們也紛紛前往在紐澤西特別放映的電影 - "看見台灣" "Kano" "太陽，不遠"。更得以和魏得聖導演，齊柏林對話。

這次勵馨路得少女和乾媽們的紐約之旅，讓我們看到年輕的可愛美好。乾媽們千里迢迢來陪伴的愛心和耐心，更讓我們有機會一起多玩了好多地方，還陪看了一場獅子王百老匯舞台劇，圓了多年的心願。

路州分會-會長羅秀齊

October 6, 2014

We contacted the director of the local Domestic Violence for Women shelter to ask about necessities they might need for their shelter. That same week we assembled items for children and asked Secretary Flora Jang and Vice President Mai Lee to deliver supplies to the shelter.

October 25, 2014

We participated in the Susan Coleman Race for Cure for breast cancer. Members wore the Team Taiwan t-shirt and also carried Team Taiwan's flag. The flag was passed to many people. We proudly represented Taiwan at this activity. The race was at New Orleans City Park with nice weather and was a good cause to support.

February 18, 2015

We visited the residents of Chateau Living Center and provided refreshments and entertainment. Several dance routines were presented along with resident participation in stretch and exercise instruction.

March 7, 2015

We welcomed Dr. Tsai to speak on the subject of Taiwan Culture and Typhoon Mary.

April 11, 2015

Mrs. Li Sue Chen spoke about Estate Planning and Mei Lu spoke about Aboriginal Taiwanese Songs.

Thanks to our guest speakers and every one of you for being great sports.



從職場到政壇—— 客家妹的生活轉折

姜瑞香/整理

我是葉菊蘭。我常演講，但
要我講我個人的故事，比較
不容易。

客家妹的成長經驗

我在苗栗客家鄉下長大，家中六個兄弟姊妹
當中，我是長女。從小在傳統客家男尊女
卑，男主外、女主內的教養下成長。個性也
比較木訥害羞。不過父母親一路來教導我做
人需要真誠、勤奮、謙卑。當我年少時，心
中暗想將來不要嫁給一個種田人。

所幸我的父母親一向認為知識是寶劍，他們
總是鼓勵我，盡我所能在求學上力爭上游。

當時在客家村莊，嫁女兒需要相當可觀的嫁粧。父母親曾經告訴我“唸書將是妳的嫁粧”，於是在我的求學階
段，我盡了我最大努力，一路走來可以說是帆風順。也因此，後來我嫁給一個讀書人，而不是莊稼漢。



生命的轉折

在我大學一年級時，遇到了一位讓我深深感受到愛，和我牽手一輩子的人——鄭南榕。起初父親認為南榕是一個手無縛雞之力的書生而反對。後來家父對南榕有了更深一層的了解，而漸漸地容納了南榕。由於南榕對我的
尊重、信任、和鼓勵；因為有他，使我對人生充滿信心，他給了我形而上的東西，抽象的，他不但是我的先

生，也是我的朋友，我的老師。他的確是我的啟蒙老師，他時常告訴我，喜歡做的事就放手去做。他也不忘從旁讚美，使我對人生的態度更為積極，更有信心。我們之間偶爾有些衝突，但是我從南榕那裡學會了如何處理衝突，他認為衝突是難免的，衝突後如何收拾才是最重要的。

南榕對女兒滿滿的愛，時常表露無遺，尤其在竹梅十歲以前，每年的生日，爸爸總是準備了許許多多的生日禮物讓女兒高高興興地慶生。無奈在竹梅十歲時爸爸卻離開了她。





鄭南榕與自由時代周刊

自由時代周刊自 1984 年創刊以來，由於刊登諸多當時的禁忌而受到情治單位的關注，前後改名十八次之多。該刊於 1988 年刊登許世楷撰寫的「台灣新憲法草案」而遭指控。南榕為了捍衛自己的言論自由而於 1989 年 4 月 7 日自焚身亡。

從職場到政壇

自從南榕犧牲成仁之後，我更深深體會到人心須活得有尊嚴，社會必須有公平正義。於是我在 1990 年毅然決然的離開了我工作多年的職場，勇敢地踏進了政壇，從此走進了我的政治生涯。從 1990 年至 2007 年，我前後擔任了四屆立法委員，這是能夠扶助弱勢、打擊威權的神聖工作。在四任立委之後，接下來的兩年，擔任交通部部長。在任內把台汽改成國光。緊接著又擔任行政院客家委員會主任委員，行政院副院長，高雄市代理市長，以及總統府秘書長等職。在諸多公職當中，我最稱心的是從 2002 年至 2004 年的客委會主任委員一職，在任內

創辦了客家電台，並設立了桐花季，建立了客家族群的信心。



1987 年鄭南榕出獄，大家為他高興歡呼

我人生的春夏秋冬

總的來說，我的人生雖然曲曲折折，但是，我認為我是幸福的。我何其有幸有南榕在我的生命當中。我時常提醒自己，讓我已走過的，現在正在走的，甚至尚未走完的人生道路平坦舒暢。凡事正面思考，讓我的生活單純而喜悅。

自從南榕走了之後，我們母女並不孤單，因為有許許多多認識和不認識的朋友伸出援手，讓我們深深感受到人間的溫暖。謝謝所有關心我們的人。

台灣人新聞 Washington DC 佔一席之地

林文政社長

今日的新聞就是明天的歷史。
2015 年春天林文政在籌備洛杉磯紀念 228 活動時發現 228 史料，1980 年以前很少民間的原始資料，原來當年禍首之一陳儀在事件發生後，將 13 家台灣報紙關閉。這正應驗了非洲諺語，「Until lions have their historians, tales of the hunt will always glorify the hunters.」

過去 17 年，林文政擔任太平洋時報社長，他的觀察，台灣人在北美洲的歷史，分「顧外家」— 保衛台灣的安全、獨立、民主、自由，和「在夫家爭一席之地」兩大部份。

台美人社區顧台灣的奮鬥歷史中，他提到幾件比較重要的，例如台美人投入歷屆台灣總統大選，為台灣受外來威脅示威出聲：1996 飛彈危機、2003 年 SARS、2005 年反「反分裂法」以及在 2000 年成功地推動美國眾院通過台灣安全加強法案(Taiwan Security Enhancement Act)。至於在夫家爭一席之地，林文政舉幾個例子：台美人所努力的 2000 年美國人口普查、911 後台美青年從軍報國。在回饋美國有：高民環捐母校田納西大學 1,750 萬美元，以及台美人集資在 Univ. of Cal. 系統設了 3 個講座教授並在 Irvine, LA, San Jose, San Diego 的姊妹市為台灣正名等。

最近幾年，因為電子媒體興起，台美人的報紙一家家關閉，這些歷史的新聞如何保存？成為不少台美人關注的議題。



林文政在演講中，介紹了太平洋時報去年被選入參加由美國國家新聞博物館(National Newseum)和史密森尼博物館合辦的少數族裔媒體的特展(「One Nation with News for All」)(2014 April – 2015 Jan)，在 3000 家媒體有 100 家獲選。2015 年 2 月又被邀請參加博物館的固定展「Front Pager」— 太平洋時報的頭版和全世界各大報一起在博物館一樓展出。台灣人新聞總算在美國首都 Washington DC 佔一席之地並保存為檔案。

林文政感謝過去 27 年支持太平洋時報的訂戶，廣告客戶、讀者及作者，讓台美人一小部份的歷史能在 DC 佔一席之地。

在一個半小時的演講，林文政社長以幽默的方式，說台美人的故事，生動又活潑，引人入勝，贏得不少笑聲和掌聲。



臺灣文化新解

文/李清澤

臺灣因為地理位置特殊，人口薈集，有河洛、客家等古語之 DNA，上承商周、下續唐宋、再接明清及於現代，並與世界村接軌，其哲學思想內涵包括道家順其自然、儒家修心養性，佛家轉世輪迴，禪宗無心見佛，基督愛人如己等等深沉的內容，又加上原住民及外來文化的相互激盪，逐漸形成今日獨特的多元文化。

臺灣話之一的河洛話為古漢語之一，日常使用的話充滿「氣」的概念。對個人有勇氣、受氣、怨氣、志氣、氣質；對社會有氣勢、氣氛、人氣、官僚氣；對醫學有元氣、病氣、中氣、垂腳氣、積氣、補氣；對環境有天氣、氣候、冷氣、熱氣；對宇宙有天地陰陽兩氣，正氣，邪氣等等。這些日常使用的氣的概念，自然在不知不覺中構築出一種特殊的文化，在此我們不禁要問：為什麼咱的話依著「氣」在打轉，而這些話語的展演又形成什麼樣的變化？再往深一層來思考，我們會發現一個令人驚訝的結論：原來「氣」是臺灣話的核心概念，並且構成獨特的臺灣「氣的文化」！

如果從河洛的古語來探討其文化內容，包括藝術、倫理、信仰、醫學、文學、哲思、價值觀等，我們發現其文化內涵可追溯到周朝具有氣的含义的六藝：禮、樂(包括舞)、射(武藝)、御(管理學)、書、數，如果加上醫就形成七藝，七藝表面上是古典學問，但是經過現代科學的研究，加上與世界村的思潮、現代科技、雲端網絡結合，自然會形成現代新的臺灣氣的文化之種種面相。

要了解一個文化，必須先通曉該文化的人觀，人是什麼？我們比較習慣的想法是人由身、心、靈組成，故坊間有身心靈成長班的課程。其實身心靈的概念是西方的人觀，是基督教文明的核心理念。那麼臺灣人的人觀是什麼？臺灣人常常用「精氣神」來形容一個

人的精神態度，這是築基於「氣」的理念的人觀。它可追溯到黃帝內經的醫學理論，該理論認為人有「形、心、精、氣、神、虛、道」七個層次，要做個健康的人，就要形適、心平、精足、氣盈、神固、虛心與合道，若形勞、心快、精竭、氣衰、神移、心塞、離道則健康必受影響，導致精疲力盡。氣在這個理論裡，佔著舉足輕重的地位，人必須練精化氣，做到沖氣以為和，因為「氣為血之帥」，故氣虧則身衰、氣亂則六神無主，練氣則必須虛心實腹，人若能練到陰陽二氣相濟，行事為人必能合道有德。

既然氣是這麼重要，人就必須練氣，到底練氣又有什麼好處？這就牽涉到七藝的射藝或武藝的範疇，武藝有內外家之說，內家講究內在真氣的修練與應用，外家講究吐納呼吸之氣的修練與應用。

根據筆者的研究發現，久練內家太極拳可以達到(1)氣血分明，掌心有白點與紅點相間 (2)氣分陰陽，取單鞭時掌心一手白一手紅 (3)皮肉分家，全身皮膚可以拉開 (4)筋柔如貓，全身關節可以拉開 (5)骨硬如虎，敲頭殼時有石鼓聲 (6)氣納丹田，隨時橫隔膜呼吸 (7)



足心貼地，腳抬起來時足心內凹，踏下去時腳掌與地平(8)純陽之體，皮膚冬溫夏涼。而久練太極靜坐不僅能使人腦進入放鬆狀態而呈現 alpha 的腦波，更能進一步使腦波幾乎完全靜止；如果氣走小週天，腦波也出現特定的活動模式。

外家拳以吐納呼吸之氣應用於武術上，健身的功能不言自明，內外家武學不僅能防身禦敵，更能增進心身健康，故在現代的教育體系中應賦予適當的地位。

七藝之一的醫藝，根據黃帝內經的醫學理論，與美國最新提出的能量醫學(Energy Medicine)非常吻合。人體如有充足的氣而且是處於平衡態時，人就可享受健康的生活。人的氣的多寡與平衡態會受內外因素的影響而導致失衡，隨之有各種不同的症狀出現，嚴重時就會生病或謂「病氣」，生病就醫可選擇西醫、中醫或中西醫結合式療法，但是如果病因是源於氣之失衡，就必須使氣回歸到均衡狀態。

美國醫學界已將調理內氣的針灸納入其醫療機構，醫學研究也發現練太極拳 (1)可增加老年人的平衡感，走路比較不易跌倒 (2)能使老年人情緒比較正向，生活適應能力比較好 (3)練氣功能改善人的血液循環。在臨床醫學上也發現氣的調理方式對憂鬱症、頭痛、腰酸、背痛、閉經等病症具有一定的療效。

書法為七藝中一門與氣有深厚淵源的藝術，講究神氣、行氣、一氣呵成，故可寫「一筆書」

(見附圖)。筆者與黃啓堃於「台灣氣道書法」中，以內外家武藝之方式，把氣與書的關係做進一步的聯結，練習書法時先吸氣至滿為止，再提筆全身用力用氣寫字，氣盡時停筆稍做休息，再吸氣為書，用氣用力寫的作品才能「氣、力透紙背」，更能「墨透紙背」。以氣為書既是練書法也是在練氣，教學中並發現練氣道書法可安定心性，可治現代之過動症、壓力症、電腦症等。

七藝之中的「樂」最近已有唱歌用氣音的說法，與音樂息息相關的舞蹈，林懷民已在這方面結合太極、氣等觀念推向世界舞台；「禮」藝的敬人敬地深層意義次第流失，需要重新省思；「御」藝為古代之管理學代稱，鮮有人深入研究，而臺灣社會也以西方管理學為主，顯然是禮失之野之舉；「數」藝中的相命在臺灣遍處可見，形成一種咱命是問的情況，人的獨立性全失，實非福相，數藝其實是在探究宇宙奧秘之學，實在需要有心人以現代的思潮深入研究。

但願筆者所分享的氣的文化觀與七藝之說，能提供一個新的角度，讓大家對臺灣文化有進一步的了解，並參與建構工程為幸。

*臺灣河洛話既然是古語，在北京話或「國語」未出現之前的著作，不論是古典經論、老莊、孔孟之學等皆當以河洛話唸之，唐詩更應以河洛話吟唱(國語只能朗誦)。



由巨流河、大江大海

與浪淘沙看歷史的詮釋

文/賴慧娜

1949 對很多姊妹是個重要的數字，1949 年出生的人今年就可以拿全額社會安全金。在台灣有兩本書以 1949 年為題材，都很暢銷，且影響深遠。一本是龍應台的“大江大海 1949”，一本是齊邦媛的“巨流河 1949”。兩位作家都說，1949 年是中國大斷裂的年代，她們有使命感記錄這段歷史。讓我們來看這兩位作家的身世背景，寫作環境與寫作動機。有這些了解才看得清楚作者詮釋歷史的立場。

龍應台是 1952 年出生於高雄，她的父親隨蔣介石憲兵團來台。龍應台中學讀台南女中，大學讀成大，留學美國主修英國文學，也在美國、香港及德國大學教過書。她可以說是吃台灣米，喝台灣水長大的新住民。“大江大海”不是她第一本暢銷書。1980 年代她出的“野火集”，席捲文壇。其批判台灣社會的文章，“中國人，你為什麼不生氣”，有首目“人情味與公德心”的威力，她認為住在台灣的是一千七百萬中國人。除了文采風流外，龍應台的青雲路也不惶多讓，馬英九任台北市長時，任命她為首任文化局長，讓台灣人不可忘記的是她將新公園的二二八紀念館收歸公營，而原來的紀念館改為人權紀念館。二二八紀念館就失去原來的風采。這是統治者掩過飾非，模糊焦點慣用的手法。到今年，教綱微調，要將二二八的教科書中刪去，是一樣的做法。馬英九當總統，龍應台為首位文化部長，她假台灣書院推展有台灣特色的中華文化。一個沒有台灣意識的文化部長，她的書當然不會以台灣人的立場來詮釋歷史。因此，對造成 1949 年中國人的顛沛流離的殘酷，她僅以“所有的殘酷都是來自不安”，輕輕帶過，為創子手脫罪。她說：寫這本書是為說出“那時代的人隱忍不敢言的痛”，事實是，敢言的人都被殺光了。難怪她得以平步青雲。

這本書的形式是一個母親向她的兒子講她父母的故事。所以全部是抄襲與採訪的二手資料，而抄



襲與採訪是完全選擇性的，按既定目標前進，這也難怪，長於歷史考據的李敖寫一本“大江大海騙了你”來反駁她。

齊邦媛：1924 年生於遼寧鐵嶺，父親齊世英，弱冠之年即受東北軍閥張作霖栽培，送到德國留學，學教育。回中國後期以教育建設自由民主的新中國為目標，他首先做的卻是圖謀推翻軍閥割據。事機洩露，被張作霖追殺，輾轉逃往日本，又逢日本維新，更學其軍事。返回中國投入蔣介石麾下，參加北伐抗日，為中華民國制憲時期重要幕僚。國共內戰期間，他跟隨蔣介石一路輾退來台，他是對國民黨腐敗最清楚的人之一。來到台灣後他還主張建設民主化，自由化的中華民國，因此與黨外人土過往甚密，終於不見容於蔣介石，而被開除黨籍。在這樣的家庭背景下，齊邦媛當然有較開放的眼光，她的“巨流河”是她的自傳，每個情節她都是目擊者，而且因為她父親的緣故，對國民黨的腐敗也就不需諱言。蔣介石對東北無心經營，終致失守，其心態再次反應在台灣，齊邦媛寫此書已經八十歲，不必再以此立功，也就較為持平。然而，這本書還是以中國史觀為出發點，她一生在台灣

學術界，本書對台灣校園學運的著墨不多，遠不及她寫大學時期中國年輕人改革風潮那麼使盡全力。她於1947年來台，正是二二八發生後，台灣社會風聲鶴唳，草木皆兵，最是肅殺的時期，台大發生四六事件；七零年代，她任教台大時，發生哲學系事件；八零年代發生陳立成事件；難道曾經是敏感度相當強的女青年，她「經冷漠了嗎？書中倒是對兩任台灣人總統，李登輝、陳水扁頗多不滿，因為他們收回錢穆的宿舍。

那麼，什麼才是台灣史觀的1949年呢？對台灣人來說，有三個年代是不可不知的，1661、1895、1949。鄭成功於1661年將荷蘭人趕出台灣，清朝於1895年割讓台灣給日本，蔣介石於1949年敗退來台。要寫台灣史的1949年，必須了解前面的兩個年代。東方白寫浪淘沙，就是自1895年寫到1949，這其中，台灣人，歷經不同統治者的徬徨、委屈、無奈。直到1949年及其後來的數十年才讓台灣人蘊釀出台灣意識。二次大戰期間被日本人以及戰後被蔣介石抓俘到台灣島外各地去打戰，或因不滿統治者而流落異域的台灣人的歷史、絕不是他人可以代筆的，龍應台與齊邦媛都說1949年是中國人斷裂，中國每次改朝換代都是一個新舊的輪替，但對台灣來說，1949是一個毀滅。

1949年台灣大事：蔣介石來台，台灣開始至世界最長的戒嚴，三七五減租，語文的大變動。改變台灣社會，經濟，文化的大事全在這一年發生。台灣人民面對被全盤否定的衝擊。東方白以最精壯的十年寫就一百五十萬字的大河小說，好像重走一趟台灣人苦難的旅程，期間甚至曾患上憂鬱症。

他寫作時，並不像前兩位作者，在文壇及學術界已有崇高地位，有優渥的寫作環境，龍應台有專屬宿舍，助理替她收集資料；齊邦媛也有學生助理。東方白卻是擺上生命來寫浪淘沙，其中對台灣人的文化、族群、歷史、典故，以三個家族歷史來涵蓋鋪陳，東方白對史料的收集可以說是上窮碧落下黃泉，為了記錄寫作的過程，東方白另外寫一書「浪淘沙的誕生」。

台灣人在異族統治下，沒有自己的歷史詮釋權，馬政府藉課綱微調，將二二八、白匪恐怖等台灣人的歷史，要從教科書中刪除，真正的台灣人歷史只能由像東方白這樣的作家來記錄。

做為有尊嚴的台灣人，首先要有權來講述自己的故事，當仁不讓，擔任自己故事的主角。



我所知的

四二四事件內情

文/陳榮成

陳榮成先生嘉義朴子人。台大法律系司法組畢業，美國奧克拉荷馬大學政治研究所碩士、博士。曾任教於堪薩斯州 Pittsburg State University 和路易西安那州的西北州立大學。1966 年串連成立全美台灣獨立聯盟 (WUFI)，負責海外聯絡工作。1970 年認為時機尚未成熟，拒絕刺蔣計畫。四二四事件後，受到盟員攻擊，漸與聯盟疏遠。1988 年自西北大學教職退休，專營進出口生意。2014 年出版《我所知的四二四事件內情》。



內容簡介：

第二次世界大戰結束後，在美國的撐腰下，支持了中國國民黨蔣介石政權在台灣的「一黨獨裁專政統治」，蔣介石並為其長男蔣經國鋪排接班準備。而台灣人經過二二八大屠殺，及接踵而來的戒嚴及白匪恐怖，部分覺醒的台灣人開始在海外發展台灣獨立運動，1950 年代起，以留日學生在日本奠定基礎，1960 年代以後，台灣留美學生快速增加，海外台獨運動發展重心漸移轉至美國。面對中國國民黨的威權統治，海外台獨運動從來都不排除激烈革命手段的路線，1970 年 4 月 24 日，台灣留學生黃立雄、鄭自才，於當時擔任行政院副院長的蔣經國訪美時，在紐約市中央公園附近的布拉薩旅社 (Plaza Hotel) 前，對蔣經國進行槍擊暗殺但未遂的行動，即為此革命路線的重大發展。



本書作者陳榮成教授，1969 年 7 月起擔任全美台灣獨立聯盟的海外聯絡工作，在「必須讓蔣經國消失」的信念下，奉聯盟主席蔡同榮及副主席張燦塗之請，以聯盟的活動經費購買兩支手槍，槍支後來交給了鄭自才，其中一支竟成為刺殺蔣經國的武器。陳榮成對於鄭自才多年來指控他是作證證明鄭自才與黃立雄有罪的唯一證人，在此之前，他一直未曾為自己辯駁。本書的完成，是以直接當事人的角度，披露四二四事件發生前後的因果、演變及影響。

美麗人生-張錦貞

訪問/整理
賴碧良

今年的年會主題是“講古、寫冊、繪圖、傳歷史”因此，這個節目邀請到兩位資深會員張錦貞和陳麗英來談談她們的美麗人生。

●主持人問：錦貞姊是生在日本時代的西螺人，可不可以談一談求學的經過？

錦貞答：我是在日本東京出世，六歲才回台灣，進入西螺小學。當時西螺屬於台南州虎尾郡。日本時代，小學有二種，日本人讀的叫小學，台灣人讀的叫公學。因為我的阿公和父親認為要唸小學才有出息。因此經過考試，我進入西螺小學。當時全校有六十多人，我們那一年級有十多人，台灣人只有二個。

●主持人問：對西螺我無印象，只記得小時候看過連續劇“西螺七崁”。覺得那是個草地小鎮…

錦貞答：是的。西螺很小，但算是個文化小鎮，有很多人到日本留學。我的阿公很有眼光，我父親六個兄弟都到日本留學。

●主持人問：那你小學畢業後呢？

錦貞答：日本制度是四月開學，因此三月要考試才能入學。很不幸，我在三月生病，一直發燒肚子痛，當時西螺有三個醫生都查不出是什麼問題，直到第七天才由一位最年輕的醫生診斷是盲腸炎。

●主持人問：錦貞姊很有福氣，盲腸炎如果爆發是可能危及生命的，真是大難不死必有後福。

錦貞答：我休息一年後，剛好換了民國政府，開學換成九月。我先讀“先修班”，再讀虎尾女中，後來又因為全家搬到台北，插班到北一女，在那裏唸了六年。

●主持人問：那高中畢業後妳考上那裏？

錦貞答：我考上師大生物系，那時是師範學院。

●主持人問：妳在師大時有遇到什麼人嗎？

錦貞答：我不知道你在講什麼？

●主持人問：錦貞姊在師大遇到她人生最重要的男人，那個人不知在那兒？

(但錦貞姊含蓄不願表白她的羅曼史，台下一陣鼓掌聲 - 鼓勵她講下去。)

錦貞姊答：好，好，我講。當年進入師大生物系時，是

我先對他有好感。因為那時我們系裡有十幾個人，女生五個，兩個台灣人。我看他在男生中最有氣質。(大家鼓掌且哈哈大笑。)

●主持人問：做 NATWA 的姑爺要有氣質。還有呢？

錦貞答：其他男生不是子子的，就是流氓流氓，我感覺吳錫圭比較有氣質。(大家ㄟ給予掌聲)

●主持人問：你們是如何 date？

錦貞姊比較保守不多說，下面是吳教授告訴我的。有一天，吳錫圭和其他同學及一位教授在一樓做實驗，錦貞在樓上向他招呼，結果這位教授問其他同學他們兩人如何？同學回答說還不錯。你們知道嗎？這位教授認真ㄟ負責，竟然替吳錫圭去提親，真是好福氣！不過大家對吳教授印象最深刻應該是 2002 年 NATWA 年會後的 cruise 旅遊。許多姊妹沒有帶先生一起去，那次他可搶手呢！姊妹都問他“吳教授，我可不可以和你跳支舞？”

●主持人問：你有幾個小孩？

錦貞姊答：我生了三個，老大是女兒、老二是兒子、老三是女兒。不過老三在 38 歲時得了 cancer 已經到美國了。當時收到許多姊妹的慰問卡，得到很多的安慰，在此答謝各位。

●主持人問：你來美國後，有何改變？

錦貞姊答：我來時帶著三個小孩，最小的才三歲，因此就在家裏帶小孩。直到吳錫圭畢業，找到工作，搬到 Colorado，小孩也比較大了，我才決定外出工作。在美國我不敢去教書，當時打開報紙都需要 key punch operator。因此，我就去學。之後，在 IBM 找到工作。五年後公司派我去學 programming，我在 IBM 做了十年的 PLI programmer。

●主持人問：錦貞姊是生在日本時代的西螺人，可不可以談一談求學的經過？

錦貞答：我是在日本東京出世，六歲回台灣，進入西螺小學。當時西螺屬於台南州虎尾郡。日本時代，小學有二種，日人讀的叫小學，台灣人讀的叫公學。因為我的阿公和父親認為要唸小學才会有出息。因此經過考試，我進入西螺小學。當時全校有六十多人，我們那一年級有十多人，台灣人只有二個。

●主持人問：對西螺我無印象，只記得小時候看過連續劇“西螺七崁”。有很多人到日本留學。我的阿公很有眼光，我父親六個兄弟都到日本留學。

主持人問：那你小學畢業後呢？

錦貞答：日本制度是四月開學，因此三月要考試才能入學。很不幸，我在三月生病，一直發燒肚子痛，當時西螺有三個醫生都查不出是什麼問題，直到第七天才由一位最年輕的醫生診斷是盲腸炎。

●主持人問：那高中畢業後妳考上那裏？

錦貞答：我考上師大生物系，那時是師範學院。

●主持人問：錦貞姊在師大遇到她人生最重要的男人，那個人不知在那兒？

錦貞答：好，好，我講。當年進入師大生物系時，是我先對他有好感。因為那時我們系裡有十幾個人，女生五個，兩個台灣人。我看他在男生中最有氣質。（大家鼓掌且哈哈大笑。）

●主持人問：你們是如何 date？

錦貞姊比較保守不多說，下面是吳教授告訴我的。有一天，吳錫圭和其他同學及一位教授在一樓做實驗，錦貞在樓上向他招呼，結果這位教授問其他同學他們兩人如何？同學回答說還不錯。你們知道嗎？這位教授認真負責，竟然替吳錫圭去提親，真是好福氣！不過大家對吳教授印象最深刻應該是 2002 年 NATWA 年會後的 cruise 旅遊，許多姊妹沒有帶先生一起去，那次他可搶手呢！姊妹都問他“吳教授，我可不可以和你跳支舞？”對了！你們結婚後呢？

錦貞答：我們在畢業半年後結婚，我到北一女七張分校教一年生物，後來到台南女中教了二年。NATWA 姊妹有我教過的學生。在台灣教書你只要把教科書弄清楚了，就很好教了。對我而言，相當輕鬆。

●主持人問：你有幾個小孩？

錦貞答：我生了三個，老大是女兒、老二兒子、老



三是女兒。不過老三在 38 歲時得了 cancer，已經到美國了。當時收到許多姊妹的慰問卡，得到很多的安慰，在此答謝各位。

●主持人問：你來美國後，有何改變？

錦貞答：我來時帶著三個小孩，最小的才三歲，因此就在家裏帶小孩。直到吳錫圭畢業，搬到 Colorado，之後在 IBM 工作。五年後公司派我去學 programming，我在 IBM 做了十年的 PLI programmer。

●主持人問：請妳分享人生的感想。

錦貞答：

第一：遇到挫折不順利時，可以把它逆轉勝。我小學六年級生病在家休學一年，並沒有浪費。我在家向媽媽學習做衣服，我初一的制服就是自己做的。另外，因為我們是一個大家族，爸爸有九個兄弟姊妹，有六個到日本留學。家裏留有很多參考書，爸爸拿了一本“數學應用題如何解答”給我，從此引起我對數學的興趣。

第二：因為我比先生大一歲，年輕時總覺得先生要大一點比較好。可是現在我卻發現我的朋友中，她們的先生，不是生病就是已經歸天國。讓我覺得先生年輕一點，兩人可以在一起久一點，不是更好？

第三：夫妻要培養相同的興趣。現在我和先生每天都會玩 game，無論輸或贏，兩人都很開心。

●主持人：今天非常感謝錦貞接受邀請訪問，分享錦貞姊的美麗人生。

美麗人生 - 陳麗英

訪問/整理：賴碧良

●主持人：麗英姊，她一直是我的 **role model**。她雖然個子小，但她是一位傑出的 **business lady**。她有一個很有名的阿公，可否先從她的家庭談起？

麗英姊答：我出生在一個大家庭，家裡有一個阿公，三個阿嬤、爸爸、媽媽、和多位幫傭。我爸爸是獨子，我是長孫，阿公不重男輕女，非常疼惜我和妹妹，常常牽著我的手到街上散步。

我的祖父陳按擦是民國 35 年第一屆議會三十個議員之一。他為人嚴肅公正，愛家、善待員工。受他的影響，家庭很和諧，從沒有聽過任何人講他人的壞話。他是我的模範。我們家很大，稻子成熟要曬稻子，水果成熟需烤乾果及龍眼乾，落葉需要清掃，大家分工合作。因此，從小養成勤快的習慣。

●主持人問：談談你的兄弟姊妹？

麗英姊答：我有一個差我一歲半的妹妹麗紅，也是 NATWA 會員，其他弟妹最大的也小我七歲。我和麗紅因為年紀相近，非常親密。我讀嘉義女中，她讀台南女中。每個星期我倆在新營火車站分手道別時，我倆人都會掉淚。

●主持人問：可請教你如何認識妳生命中最重要的男人？

麗英姊答：這和麗紅有關，有一次她邀我去參加一個舞會。我和麗紅喜愛跳舞，那晚玩得很愉快；有位男生來邀我跳舞，他常踩到我的腳，讓我很緊張；舞會結束後，我們搭計程車回家，這位男生突然跳進車子，坐在前排，說要送我們回家，他就是李嵩斌。第二天，他查出我名字，打電話來請我看電影。我說我不單獨和男孩去看電影，結果他找來他的弟弟和他的朋友，就這樣四人行好幾次；有一天他打電話來邀我和他去看電影，我說“我不要去，你請護士小姐去。”結果，他一下掛斷電話，我嚇了一跳，覺得這個人很有骨氣。回

時，他很快又打電話回來，從此我對他另眼看待，我們開始約會；而我參加舞會的日子也從此不見了！

我的爸爸一直鼓勵我們大學畢業後到美國留學，嵩斌發現我準備出國，很生氣地說“妳又不是嫁不出去，還要去留學？”後來，我放棄留學，心裡準備著去鄉下當先生娘。我畢業後，回故鄉在父親公司工作三年。當我們決定在 1965 年四月結婚後，嵩斌改變主意決定到美國進修。我們四月結婚，六月底就來到美國。

●主持人問：妳們知道麗英姊非常能幹，李醫師在美國開業，診所的事務完全由她打理；詳細情形請妳補充。

麗英姊答：此決定和我在美國社會積極參與，工作多年得來的經驗和信心有關。來美國頭七年，嵩斌需從實習醫師做起，然後完成一般科及耳鼻喉科住院醫師，前後六年的訓練。其間，我家增添了三個兒子，我在家照顧小孩，感到其樂無窮。

1972 年，嵩斌完成訓練後，在 Topeka, Kansas 找到一個綜合治療中心當耳鼻喉科醫生的工作，我也決心走出去參與美國社會。嵩斌同事的人很快地帶我加入 Shawnee County Medical Society Alliance 成為會員，我也到老大 Donald 讀的小學圖書館工作，並加入 PTA。第二年開始，我任職初步的工作，如 **hospitality chairman** 等工作；我唯恐做不好，總是全力以赴，所以職位一個接一個，如會計、財務及會員組長等等。往後 14 年裡我連續當了三個美國社團和兩個台美社團的副會長，然後會長的職位。其間，我付出很多，也學習很多，並建立我的信心。所以當 1981 年，Topeka Medical Center 解散時，我們孩子已相當獨立，經過多



方考慮，我們決定高斌自己開業，病人、護士歸他管，因為大學我學商，所以財務及人事歸我管。就這樣，我們分工合作，我管理他的診所 31 年直到我們三年前退休。從此，我學會如何有效的管理小型企業。

●主持人問：麗英姊曾有過一場大病，她願意和大家分享那段難忘的日子。

麗英姊答：我 68 歲時，有一天早上吃麵包，感覺麵包卡住在我食道 2/3 下面的地方，但喝了咖啡就下來，我想可能是旅行剛回來比較累。可是第二天同樣情形再發生，就告訴高斌，他要我吃 NIXIUM 兩星期，若沒好，需做食道檢查，確定不是腫瘤(tumor)。藥沒幫助，15 天後胃腸科醫生給我做食道鏡；當我從麻醉藥醒過來，微笑問醫生 “Is everything okay?” 他說 “It is cancer.”。我震驚，傷心失措而掉淚，問醫生 “最壞情況我可活多久？” 他說 “一年”；“那最好呢？” 他說 “cure!”。可是我只想 – 我僅能活一年。高斌有如休克，講不出半句話。我決定親自告訴我的兒子，忍到晚上他們回家後才一一打電話。老大、老二得知消息哭泣不停地說 “Mom, I am not ready for this.”等。老三不在家，我不忍心留話。結果，第二天早上七點多，他打來電話帶著笑聲地問 “Mon, how's it going?”，我馬上以為他已得知消息，當我哭著告訴他醫生說我有食道癌，他大哭…；半小時後打電話問我能否在七點半到 Kansas City Airport 接他。

當時我相當失落，幸好他馬上回家來陪我看醫生，到醫院做檢查，他做筆記然後迅速和他父親及哥哥聯絡我的病情。兩天後，大兒子也帶家人趕回來。當醫生的二兒子 Edward 知道我病情嚴重則專心研究、尋找全國治療食道癌方面成功率最高、併發症及死亡率最低的醫生們。大家商討…最後我們決定去看紐約的 Dr. N. Altorki。很快地，兒子們和醫生預約，星期一就和小兒子 Andrew 到紐約看 Dr. Altorki，星期二 Ed 帶全家大小趕來紐約，帶我到 Memorial Sloan Kettering Cancer Center for second opinion。由高斌、Ed 主導決定策略後，我馬上開始四個月的 intensive chemotherapy。每天我謹記醫生的忠告 – 躺在床上最不好，喝水及運動對我最好。我心須在這幾個月，努力保持我身體在最好的情況來面對即將來臨的大開刀。每周五天，無論情況好壞，我去跳舞或走路，努力做到醫生的吩咐。

同時 Andrew 從他的公寓搬來和我住，當時他剛從 chief editor 改成 freelance editor，只要他有電腦就可

以工作。他七個月如一日，沒有一次沒帶我去看醫生或做化療(化療一次五個半小時，每週一次，每三週休息一週。)其間，其它家人也定期來看我，當他們看我非常 positive，Don 告訴朋友：“Anyone can make it, it is my mom!”

我於 1/2/2008 開刀(醫生從我右側背部開一長刀把生病的食道全部拿掉，然後從肚子把胃拉上，最後由脖子開刀把胃接上。從此我吃東西直接進胃裡。)一切順利，此大刀使我體重立刻降 10%，身體非常虛弱。兩位妹妹來照顧我一個半月，使我起居無憂。我家人及好友的鼓勵與支持，我受惠無窮，感恩不盡。

以下我分享幾點生病的經驗：

- (1) 從祈禱給我的幫助 – 我禱告上帝賜我生命，多苦我都可以忍受。由此我得到勇氣、平靜及信心。只求治癒，全力以赴。
- (2) 經常注意營養、運動、保持健康是抗病的根源，身體一有異樣，就應檢查，現在醫學進步，cancer 如果早期發現，治癒率相當高。
- (3) 如果你感到無理由的體重慢慢降低，然後食慾開始不好，應檢查以確保安全。

在紐約住七個月，雖然身體仍虛弱，我想回 Kansas 的家，Andrew 帶我到紐約機場，高斌在 Kansas City 機場接我。

登機前，我感謝 Andrew 七個月來對我的照顧，我說：

“Actually, the last seven months was a beautiful memory for me.” 而 Andrew 也微笑對我說：

“Mom, I was thinking about the same thing. It was a beautiful memory for me too.”

然後他拿出一封信給我，信封上寫著 “To: Mom – one last gift from our time in New York”，我讀這封兒子的信一路感動掉淚。(麗英姊在訪問時讀了她兒子的全封信，在此只刊登一小片斷。)

“Dear Mom, This letter is one more souvenir to commemorate our amazing adventure in New York. I'll always remember it as one of the most special times in my life....” He talked about many happy memories, as well as how frightened and sad and scared we both were, and needing each other so much. He also described how he felt on the very first night when he came back to Kansas.... He concluded with... this has been the most amazing seven months in my life. It was so rare and special, and it is a gift that we'll always share. I am so honored that you gave me this and this beautiful life.... I love you and always will.

「長者生命回顧團體」在台灣

文/郭慈安

2008年，我結束在美國25年的生活，回台灣任教。這六年一路走來，始終有個夢想，希望為台灣的長輩留下更多的歷史，分享他們的生命風華，讓未來的子孫可以學習他們的精神。於是，我開始推動“老人生命回顧”，研發教材，帶領社區的長輩進行10週的生命回顧課程。起初，我將我的老師James Birren教授研發的“引導式生命回顧”翻譯成中文，以為如法泡製就可以在台進行。但是，後來發現事情並不是這麼簡單，因為文化與社會結構(如教育和經濟)的差異，以及不同的老化生理與社會心理，台灣長輩需要另類的生命回顧引導工具。

因此，我與另外一位老師合作，共同研究如何以“生命回顧”為理論基礎，讓台灣多元的長者與社區經由我們帶領，寫屬於長輩自己的生命故事書。很幸運的，第一年邀約了7個團體(與弘道基金會合作)，分別在台北、台中、和高雄展開。這7個團體接受了三天的帶領者訓練，也實際練習與感受“生命回顧”帶給長輩的期待與想像。第一年下來，我看到長者從生活無望到興致勃勃的表情。於是，我將過去四年來在台灣演講的車馬費集結起來，研發生命回顧帶領的課程。就這樣，“生命回顧團體”在台灣開始發展了。

什麼是「長者生命回顧團體」？

「長者生命回顧團體」是一項有結構性，10週的團體式活動。長者每個星期聚集一次，每次大約兩小時，帶領者會準備一個主題，帶領長者回顧或敘說此主題。這些主題包括生命的轉捩點(我的生命線)、我的家人、一生中的朋友、我的價值觀、誰是我、我最擅長的事、最快樂的一件事、老照片說故事、我的遺憾、我的夢想等。生命回顧有別於懷舊活動，因為它不僅讓長者回顧過去，也給長者以現在的角度，重新詮釋過去的我。透過自我敘述，重新定義過去的自己，在這過程當中，發現自己生命的意義，長者往往自我整理後，產生自信，不再怨嘆，對未來的生活有新的樂趣。這四年來，台灣各地區已有超過30個團體舉辦過「長者生命回顧」活動，成功的帶領超過400位長者製作屬於他們的生命故事書。這些生命故事書，有人把它當成傳家寶珍藏，有些把它當成親朋好友拜訪時的話題。有些家庭把它當成療癒的工具，因為長者已經失智，看到這本他們



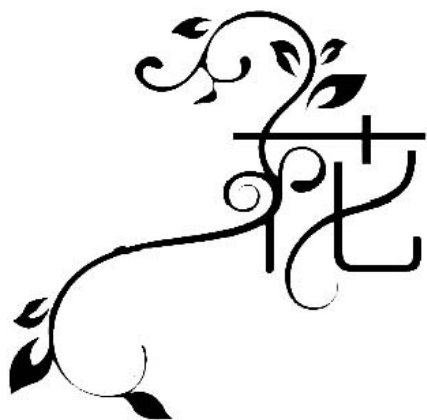
曾經做過的生命故事書，彷彿回到從前，不僅可以鎮定情緒，長者還可以進入短暫的背景氛圍，享受快樂的情境。

對我而言，「長者生命回顧團體」是一項生命的傳承，銀髮族智慧的資產。每次帶領長者回顧過去，好像跟著他們一起走過歷史，從日本時代、世界大戰、國民政府遷台、228與白色恐怖、戰後的台灣、家庭代工時代、台美斷交、經濟起飛、政黨輪替。對我最大的啟發，是長者刻苦耐勞的精神，遇到困難不灰心，咬著牙根往前走，他們的意志力、勇氣都讓我佩服。

今年能在 NATWA 年會分享這幾年在台推廣「長者生命回顧團體」的經驗，我個人覺得更是一件很光榮的事，因為我想跟 NATWA 姊妹們說，讓我們為下一代蒐集更多台灣的精神，婦女勇敢的力量吧！

(郭慈安現在是中山醫學大學醫學社會暨社會工作學系助理教授)

Flower Arrangement workshop



文化組 施慶惠

在年會上看到聽眾席上小盆盆的花和講台上的大盆花相映成趣，讓我深深的感到欣慰。 We had a very successful flower arrangement workshop。

有感去年十月在溫哥華的年會理事會，盧月鉛老師主辦的 workshop 叫好又叫座，我建議會長在年會策劃一個 Flower Arrangement Workshop。因為我們有一位 Ohara School 高段的姊妹郁子住在 San Diego，更難能可貴的是郁子從加拿大請來了她的啟蒙老師，也是她的表姊 Mitzi Yau。Mitzi 是僅次於極少數的 Grand Mater 的 Associate 1st term Mater from Ohara School of Ikebana, Japan。這是需要多少功力、時間、和天賦才能達到的境界。何其慶幸 NATWA 能請這麼大牌的老師來教我們插花。更難能可貴的是她和她的團隊早幾天就到，為我們準備便宜又好看的花材，並佈置會場。內行人都知道走道上那幾盆大花得要非常資深的經歷才插得來的。在此特別謝謝郁子請來 Mitzi 和她的團隊。

花道是一種表達感情，領悟人生的創作。花道是通過點、線、面、形、色、質來追求人與花，心與花的和諧，完美和感動。插花並不講究花材的數量和華麗，而是取決於插花的形態和花材，花器的搭配，空間的融合，呈現出不同的精神。

池坊流：華道創始，池坊流是日本最為古老的插花流派，已有五百多年歷史。

小原流：強調色彩和表現出自然的意境，有一百多年的歷史。

草月流：草月流花藝是最新，最具現代感的插花流派，強調任何物質都可以做為插花的素材。



【同心圓】

台灣文化啓蒙運動

文/王寶蓮

去年在台灣的九合一選舉，驗證了一場全民意識覺醒的勝利。而柯文哲的當選也帶來新的生機，所謂柯文哲現象成型，是一種新的政治文化模式的形成。這種新文化的要素就是自由、平等、公平、正義。他的訴求：改變台灣從首都開始，改變台北從文化開始。這個理念深受蔣渭水的影響，蔣渭水是日治時期的醫師與民族運動者，提倡台灣文化啓蒙，曾創立台灣文化協會與台灣民報，痛恨迷信，效仿日地精神，有徹底的特質和不妥協的精神。蔣渭水曾為台灣島開了一張診斷書如下：

病人：台灣島

診斷：世界文化時期的低能兒

原因：知識營養不良症

經過：慢性病，需要較長時間治療

療法：原因療法，就是根治療法

今天台灣要成為民主自由有文化的國家，必經的過程，就是要興起台灣文化啓蒙運動。

何謂文化：人文教化的簡稱。一種心靈的累積，靈魂的培養，一群人學習行為的總和。大致上可以用一個

民族的生活形式來指稱它的文化。它可分三大類：物質文化：食，衣，住，行，文字，語言，等等。制度文化：倫理道德，社會規範，社會制度，風俗習慣，典章律法，等等。

精神文化：藝術，音樂，戲劇，文學，宗教，信仰，等等。

文化本身會受到支持改變及反對改變兩方力量的影響，這些力量和社會結構及自然事件有關。就如太陽花運動，促成了柯文哲選舉的結果，提出了新的選舉文化模式，它可以改變社會，也就是伴隨著意識形態的轉移，所謂轉型正義，來改變社會。

何謂啓蒙：德國哲學家康德，有這樣的解釋，啓蒙是一個人離開從他引起的不成熟，他這種不成熟不是來自缺乏瞭解，而是因為沒有勇氣，獨立思考和理性判斷。

對於這種知識上的怯懦，康德提出「要勇於作智者」敢於求知。

啓蒙的意思是用光明驅散黑暗，以理性代替蒙昧。啓蒙運動是18世紀在歐洲興起的思想解放運動，高舉理性主義的大旗，激烈批評宗教迷狂和專制制度。法國大革命，五四新文化運動，及美國獨立戰爭，都是以這個理性與自由平等為框架而產生的運動。

人類的歷史就是持續不斷的啓蒙史所結合。

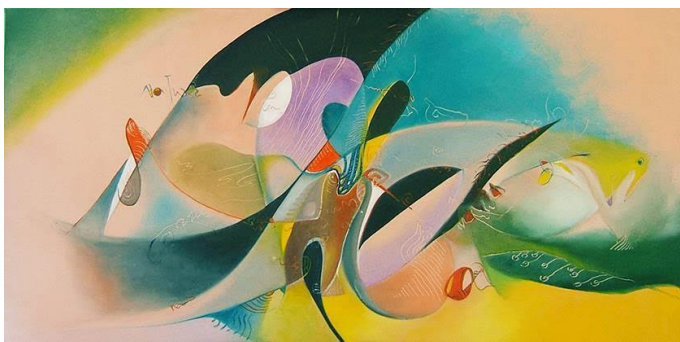
以下我所列舉的幾位作品，都含有台灣文化啓蒙的意味。

蕭泰然音樂大師(左圖)，我非常尊崇他，他是台灣音樂的啓蒙者。他有一顆熱愛台灣的心，渴望台灣能夠成為獨立自由的國家，他的理念及情感由他所譜的音樂表現無疑，尤其在1947序曲裏。約翰福音8章32節：真理必叫你得到自由。深信上帝真理的他，能夠得到真正的自由，而能寫下舉世聞名的台灣樂章。



【同心圓】

李淑櫻畫家的 NATWA "Happy Scarf" (下圖)的彩繪，我自認為它有啓蒙的格式。清新亮麗的色彩，充滿了信心與喜悅，不受束縛的線條，而能自成一格來呈現內心的思維。



吳清桂的 "台灣花布" 畫作，又是另一作法，來顯現台灣文化。



畫畫餘生

By/Emily Lee

主的旨意高過一切，祂使我的老年生活充滿奇蹟，由一個逃避畫畫的人，成了祖國畫家，祇因為我不敢抗拒祂的呼召。

十五年前，當紐約的金鷹學院需要教務主任時，在感召下接任。積極設計課程，以心理學的理论：老年教育，可培育新人格為期許。期盼年長的學生們，成為有深度、有優雅、有知足，有身、心、靈、健康的地球村之一員。除了早上的哲學、心理、社會、科學外，加開大極拳及繪畫：粉彩畫、油畫、亞克力畫等。每節課我都親臨，獨獨繪畫課。偶而去看，不到十分鐘就頭疼，不敢嘗試。



林順明牧師的 "台灣維新" 經由壓花拼圖，所顯現一幅含意深奧的構圖。(上圖)一頭水牛蹲坐在穿著詩班衣服的小孩前，眼睛凝視兒童，兩者之間似有默契，有心電感應之覺。水牛沒有影子，它表示台灣精神，屬於靈性的代表。而這位詩班兒童代表台灣的將來，台灣維新須要年輕的下一代來傳承。我們有責任傾聽，教導，扶持他們。

NATWA 姊妹有許多傑出的畫家，作家，音樂家及演說家，希望大家能夠互相鼓勵，為了台灣的文化，請繼續寫冊，講古，畫圖，傳台灣歷史。

有一回，跟二位比我年長的學生去泰國旅遊。

一日被安排去摸海底魚。我是個旱鴨子，泳衣也沒帶，準備在岸上看。沒想到，獨自被安排在一條小舊船上等。想想，這不糟蹋此行嗎？毅然決定，也下水。馬上，頭被套上重重的淺水裝備，差點無法呼吸，快昏過去。卻思索著，她們怎麼沒吭聲，竟不見人影。正在進退兩



【同心圓】

難之際，被推了一把，整個人就在水裡浮起來了。迎面游來花花綠綠，美不勝收，各式各樣的魚。享受極了，嘗試了不同尋常又快樂的經驗。從此，改變觀念：決定餘生，要勇敢嘗試以前不敢碰的東西，包括繪畫。有人聽完宋泉盛牧師講道，想替他畫像。問牧師娘，她說：「要畫美一點。」我回說：「看上帝的旨意，靠禱告。」畫畫前，我會靜坐，直到氣沈澱下來，加上禱告，宋牧師的人像就完成了一半。就這樣，我畫身邊的人、想誰就畫誰，想孫子，就畫孫子。慢慢累積多了。在

2013年3/30到4/10，家人在紐約第一銀行畫廊舉辦「林榮峰七十個展」，展出卅七副畫作。深受媒體關注報導，並有觀賞者喜愛並購買珍藏。七十過後，最快樂的時光，是待在畫室裡，將內心所視、所思，用所學之技法，呈現在畫布上。深信：沈澱越深、越美景象、越浮越上。每當完成一副畫作，猶如老來得了子般，滿足、幸福、喜樂滿盈。

音樂 - 台灣近百年的聲樂趨向

文/李淑櫻

李雪玫是我們內華達州的姐妹。她是現任內華達大學音樂系的教授，在百忙中特別排除萬難來為我們談"台灣近百年的聲樂趨向"，不愧為樂界的資深教授。她以最簡單明白的方式開講，中間並播放她的CD來闡釋，因時間所限，她選出不同時期與語言的五首歌曲為代表：荒城之月、搖仔仔歌、望春風、離別曲、西

洋歌劇選曲等。所有與會者都聽到"耳啊叭叭"。當聽到熟悉的旋律，如"望春風"，李教授讓與會者一起唱和，簡直是欲罷不能，而時間實在有限，禁不住姊妹們的懇求，順延了些許時間，才讓大家滿足的結束。

李教授在六時就獲得 Brigham Young University 助教獎學金來美深造，也是首位在美國大都會歌劇院選拔賽獲獎的台灣女高音。

演講大綱：

1. 日據時代日本歌曲的盛行，除了日語歌謠在民間的普遍化，許多大人在家裡也教小孩唱日本童謠。
2. 二次大戰後，台灣本土作曲家興起，台灣民謠開始流行。
3. 中國國民黨在日本政府離台後，代理盟軍接收台灣，並強行實施以北京話為「國語」，因此學校的音樂教育都以這作為歌唱的新語言。
4. 一般個人私下所學的音樂，除了西洋樂器如鋼琴、小提琴等，在聲樂方面也開始接觸西方古典歌曲與流行歌。對西洋歌劇的嘗試，成為一個新的時尚。學校的管絃樂隊和城市的交響樂團，到處興起，頗具水準。台灣也成為世界著名音樂演奏家到亞洲表演必到之地。



足尖的魅力

張瑞菊



首先特別感謝 Nami 將舞蹈也歸類在藝術項目來分享與討論。以前臺灣可能沒很多機會去接觸西方國家的舞蹈，但不同原住民民族的民俗舞蹈。近十年則不一樣了，像民視周末有一個舞蹈比賽的節目，叫做“舞力全開”，

各式各樣的舞蹈都有。台灣人認真與創新編出的各種隊伍與舞步，看了令人感動和讚嘆，也驚豔不已。

因為時間有限，今天就偏向談談我自己較為熟悉的舞蹈動作。很多很多的人都喜愛舞蹈，如同很多人喜愛唱歌一樣，只要聽到好聽或令人感動的音樂，都

會令人情不自禁想動手舞足蹈一番，所以舞蹈其實也就是一種肢體語言的表達，藉由我們的肢體動作加上表情來抒發不同的感情與風情。所謂表情，除了臉部的表情以外，眼睛看的方向，脖子、腰、胯部、手、腳以及我們的身體也都可以有不同的表情。譬如手的表情：民族舞蹈、芭蕾舞、現代舞，力的表現很不一樣。再如腳的表情：民族舞蹈、芭蕾舞、現代舞等也是各有不同表達的方式。

不管是那一種舞蹈，想要跳得好，跳得美都有它的難處。我個人認為芭蕾舞是各種舞蹈的基礎。學習芭蕾舞的基本功，可以讓我們的腳更有力量，身體更為柔軟，如踮腳尖的動作，可以讓我們全身是汗，手前後左右上下擺動，好處更不用說。

現代流行年輕人的街舞、國際標準舞、line dance、土風舞等等，只要跳得開心，都不容易。祝福大家快樂舞蹈，享受舞蹈。

談藝術

陳彩雲



我藉此機會跟各位分享一個重點：支持所愛的人走他/她的路。不同於一般典型在臺灣教出來的孩子，我先生從小就知道他一生最愛的是藝術，這要歸功於在他就讀實驗小學裡碰到一位非常鼓勵孩子思考和探討自我的老師，老師發現到他在體育和藝術上的長處，一直激勵他更上一層樓。他後來被保送台灣體育和師大美術系，但因我公公的反對而中斷，一直到來美國求完學，工作十多年，經濟安定後，才又回歸專職藝術。

跟我公公一樣會擔心“藝術能當飯吃嗎？”的父母可以放輕鬆。我認為人一生追求的三個層次“身、心、靈”裡，物質生活是最容易滿足的。只要有基本的理財觀念，多於出，再投資留下來的部分。在不需靠藝術吃飯時，創作就不會為迎合市場大眾的走勢而違背初衷。

再則藝術非常廣泛，不管是否屬於商業行為，只要努力，有創意，有很多錢源可以挖。我們有很多朋友相當堅持自己的風格，在藝術界獲得極高的評價，他們追求的是自己心、靈的成長和對社會的責任，名利也自然跟著來。

許多父母希望孩子念熱門的科系，是怕孩子找不到高薪的工作，有些則是把自己的未圓的夢留給下一代。我認為如果孩子沒有特別在哪方面有興趣時，盲目跟隨著社會大環境會是安全的。然而當孩子在某方面展現天份或興趣時，即使是在不被看好的領域，仍請支持他/她忠於自己吧！人有熱情，生命才會圓滿。

【同心圓】

臉書

文/林麗娟



很榮幸在梅熙的邀請下，在 San Diego 年會的同心圓座談會與來自各地的姐妹互相切磋。

姐妹們都是各行各業的佼佼者，仍本著台灣人喜愛學習的精神，不斷地學習新科技與新知識。

科技的進步，使得位於世界各地的姐妹們能藉著 Social Media：如 Facebook、Line、We Chat 緊密地結合，分享彼此的生活近況、活動、照片、食譜等。也藉著按"讚"來表達對朋友及家人的認可。

略舉幾個 Facebook 的好處：可以上傳視頻、照片。發出活動邀請函。朋友生日時也可以寫祝福語。並可以成立小組或粉絲頁。

歡迎大家加入 Natwa Toronto Chapter 的群組，分享我們分會的種種活動；也與所有 NATWA 姐妹們共享美麗人生。

LINE

文/陳禹辛



話說臺灣自從柯 P 當市長後，大家都知道他用 LINE 和市府團隊溝通，提高了工作效率，增加了大家對 LINE 的好奇和使用率。同心圓希望我和大家分享 LINE 和其他的 social media 的使用和功能。LINE 的研發起因於日本 311 地震海嘯災害後，電話通訊被嚴重破壞，韓國在日本的公司無法和總公司聯絡，於是研究發展了以 Internet 通訊的軟體。這個軟體一推出，馬上吸引許多人的興趣，紛紛加入。

LINE 可以使用在各種平台，包括各種手機、平板和電腦。基本上，只要你能上網，你就可以使用。LINE 最大的好處是什麼呢？就是 Free，免費的電話和視訊。

很多人用來和台灣的親朋好友打免費的電話或視訊。不必再用電話卡了。

LINE 上手容易，一學就會，可以讓你和特定的對象聯絡，可以自己成立一個小圈圈，你也可以加入別人的 group。

【同心圓】

你擁有主控權，想和誰聯絡就只有對方可以看到你的訊息，有隱私權。你可以和朋友分享心得、照片、笑話、video，增進人與人的溝通。

如果你像我一樣，被 Internet 的廣告煩死了，LINE 沒有這個問題。它沒有廣告，那麼你要問這個免費的 app，不賣廣告，它的生財方法是什麼呢？它想出一套引君入彀的方法，他提供很多免費的貼圖(stickers)，超可愛的，你打入了“字”就自動浮現很多可愛的stickers 供你選擇。千言萬語不如一幅卡通傳神。於是大家 LINE 夾 LINE 式，用一堆貼圖。本來是免費的，但是有更多更好的，只要很少錢就可以買到一組很可愛的貼圖。只要買的人多，是一筆可觀的收入。同時又有 game，你可以下載免費遊戲。還有更多要付費的，你可以和你的朋友一起玩。這就是他們的收入。他們也鼓勵大家自己設計，也可以賣，還教你如何賺錢。其他的週邊效應才是更好的生財之道，如賣公仔玩偶，T-shirt 等，日本把這個生意做的很火紅。

對我來說，和朋友保持聯繫，好康鬥相報，互通訊息，隨傳隨到，是最大的好處。現在就開始 LINE 我吧！

NATWA 網頁

文/黃玲玲

首先跟大家簡介首頁 natwa.com (Home Page) 的編排，之後再帶大家看一些相關資料在那裏找得到。

會長的話一進到 NATWA 的首頁就看得見，NATWA 的各個相關資訊的入口如組織章程、表格、演講局、各項專案與小組、點心擔等等列在 NATWA 標題的下一列；往下一列看，如果姐妹們通訊資料有變動，左上角列有聯絡的 email；而右邊年會、年中會的訊息入口，相信很多姐妹都使用過，舉凡開會之前的會議地點、時間，點一點就看得見，今年的網頁報名也是列在這裡，而會後的照片寫真集只要有姐妹提供了，webmaster 也是很迅速就放上網，讓大家回味會議的點滴。

首頁的左邊是一些連結，包括 NATWAI、分會活動、FOTWA、姐妹部落格、推薦網站等。

想要知道 NATWA 的宗旨和總會的组织架構、分會會長等，就點選“Organization”，這個頁面除了可以看到 NATWA 的成立宗旨、歷史，也看得到為大家服務姐妹們的照片，而剛接手的新任會長、幹部想要再多了解的再生首冊也在這裡找得到。

想要申請款項、提供意見、提議專案，就點選“Form Center”，NATWA 的格式表格在這裡都找得到，但是因為網站的限制，excel 檔案無法在此提供。

想要知道可以邀請那些姐妹到分會做專題演講，就點選“Speaker Bureau”演講局，裏頭列了講者的專題介紹，而聯絡資料也在這裡就找得到，是很好的參考頁面。

想要看看 NATWA 的活動照片或一些藝術作品的分享，就點選“Photo Gallery”或“Art Gallery”裏面的資料是 NATWA 姐妹提供分享的。

想要拜讀或是回味姐妹們寫過的小品文，就點選“Column”，NATWA2007-2011 的點心擔都收錄在這裡。

左邊的外接連結也都是精彩的網頁，像多倫多分會就一直有最新消息和活動的分享，很值得各分會學習。還有楊遠薰部落格、王淑芬部落格都值得大家拜訪。

承接 NATWA webmaster 鄭淑華(NJ) 前幾任的基礎，繼續美化經營網站，最希望的是大家能夠多多使用。而我做為 NATWA 網站組的一員也好幾年了，其實都還在學徒階段，因此也歡迎有興趣參與網頁組的姐妹們踴躍參與，慢慢地熟悉和學習，具有挑戰性且有趣的。

文字與歷史

文/黃美雲



大家好！今日的主題是「文字與歷史」，相信在座各位攞知影用真實文字記載歷史的重要性。不真實的記載，歷史的真實面目就無法展現出來。這樣，當然嘛無法度將正確的資訊傳給咱的仔孫知影。我可以說是一個參與用台語現代文來編寫台語教材的作者，所做的工作和文字、文化較有關係。所以，今日，我想將過去這十幾年來參與台語文教材編寫的原由、感想仔遮來與大家分享一下。

仔1998年，我有一個機緣，仔我的老師馮昭卿女士的介紹之下，才來接觸、學習到成功大學林繼雄教授所創的台語現代文書法。學習到這套文書法了後，才予我對咱的台語有初步的認識和了解，同時嘛相信經由這套台語文書法的使用和記錄，一定可以使我們達到保存咱寶貴母語、文化的目的。

咱攞知影，語言是文化中項重要的一部份，嘛可以講是文化之源頭。語言就是一個族群的人為著要互相交換思想、意見而產生的一種非常特殊、共同的言語。所以，

咱可以講，不同的族群、民族，伊的語言就不同。歷史印咱講，若欲消滅一個民族，尚快、尚簡單的方法，就是將這個民族的語言消滅去。一個民族的語言若是被消滅，很快的，這個民族就在這世上消失去。

早期，咱人類仔尚無文字以前，語言完全是靠口傳的方法來流傳的。就是父母教仔，仔教咱自己的仔孫。按呢，一代一代來傳落去。一直到差不多5000年前，人類才有文字的發明。文字的發明對人類的文化來講是非常重要的。因為有文字的記載才有法度來產生文藝、文學，甚至詩歌的流傳、歷史的記載。這樣，才有法度來將一個民族特別的文化來傳承落去。

每一種語言的保存恰傳承，只靠聽、講是不夠的，一定要用文字的記載才有法度將伊完整的保存下來。咱攞是受華語的教育，人家攞會曉寫漢字，當然咱嘛能使用漢字來記載咱的台語。但是，咱愛知影，用咱會曉的有限的漢字來表達咱無限的思想，是有伊的困難度。而且，尚重要的一點是大概有25%的台語無法度尋到相對應的漢字來表達，這嘛是為什麼有很多人講台語有音無字的原因。為了要用漢字來記載，咱只好定定需要借音或是借字來表達。借音是借心的音，但意思無一定共款；而借字是借彼字的意思，發音不一定相同。如此，當然無法將台語文的精華完全表達出來，這是非常可惜的代誌。所以，咱們有需要有一套咱自己的文字來表達咱自己的文化恰語言。最重要的是此套文字一定要能夠把我們心內所想的、喙所講的，完完全全的表達出來。而對我來講，台語現代文就是一套有法度予咱達到這個目的的文字。現代文是成功大學林繼雄教授仔1943開始探討，仔1987年公佈推行的。是一套由教會羅馬字改良演進的拼音文字。阮華府台灣學校是仔1983年成立的，自從1989年起，就用這套文字編寫所有台語教材，效果相當好。2013年的美東夏令會，華府台灣學校的細漢學生仔大會仔做一個簡單的示範，反應相當好。

阮所編寫的台語教材，除了一般仔上課的教材以外，嘛整理一些仔的唸謠，歌詩，台灣諺語，歇後語，台

【同心圓】

灣褒歌，甚至用台語翻寫一些唐詩，用台語來吟唱。這些資料，嘛可以做為教學的輔助教材。一般來講，仔仔的唸謠擺非常簡單、好唸、好唱，一邊唱、一邊跳，仔仔擺很喜愛。例如：

一 二 三，穿新衫
四 五 六，刊愛讚
七 八 九，切通嘍
歡歡喜喜來學校

台灣有很濟俗諺語、歇後語、佻褒歌。擺是咱祖先留予咱的智慧話，是他們智慧的結晶，嘛是台灣文化的特色。俗諺語是長期仔民間流傳的一種俗語，是咱祖先對那陣的人生感觸佻體驗，用非常簡潔的句、真容易了解的日常生活話語講出來的智慧話。伊的特色是通俗、好唸、押韻。譬如講：「賣茶的講茶香，賣花的講花紅」。「目睭花花，瓠仔看做菜瓜」。

歇後語是長期仔民間的口傳話語。ㄟ叫做擊仔話，或是激骨話。是把真正要講的話藏起來，故意不清楚的講出來，讓別人由他所講出來的彼句話的話音或是相關的意思來猜出真正的意義來。譬如講：

“鴨蛋磕石頭”——鴨蛋若是去磕著石頭，一定是眼看伊一粒一粒破去啦，所以是叫人愛“看破”。

台灣褒歌是三、四百年以來，仔台灣民間長期流行相褒

的台語歌詩。是一種鄉土說唱藝術，嘛是台語歌詩文學的源頭。

譬如：

阮厝店仔
阮厝店仔娘厝後
不時看娘在探頭
情意總有九分九
路邊相當頭勾勾

台灣俗諺語、歇後語、褒歌等等，擺是咱的祖先留給我們的寶貝，嘛可以說是咱文化的結晶、特色。有很多咱阿公阿媽他們那一代流傳的俗諺語、歇後語、褒歌，仔咱這代已經漸漸流失去了，咱如無趕快想辦法來把他們記載落來，繼續落去，咱可以留給後代子孫的，自然就一代比一代越來越少了。這是非常可惜，嘛是值得咱深思、警慎的代誌。咱的語言、文化靠咱自己來保存，靠咱大家來傳承。以上，是我個人的簡單感想及報告，多謝大家！



我的故事

桂棠主持我的故事單元，為了炒熱氣氛，先分享二個故事。

1. 俗謂：一年嬌，二年翹，三年拉警報，四年沒人娶。

就在沒人娶那年，一個穿著校服的男大學生一上公車，環顧四週後就坐在我的鄰座，並表示願與我做朋友，心想：這是沒人娶的年頭，誰怕誰啊；也就爽朗的接受。

這才注意到他穿的是台北醫學院的制服，因此客氣地問：那一系？答：牙醫系。為帶動話題，我便提及小時因牙疼而常常半夜去敲牙醫的門，蛀牙是我成長過程中永遠的痛。這位老兄竟說：“我看你的牙齒沒怎樣，只是有點黃。”心想：“真是神醫啊！我沒張口，就知道怎樣，初次見面就說本小姐牙齒黃，真是白目的準牙醫！”雖滿肚子的不高興，但仍保持一向高雅的風度繼續跟他哈哈。車子到站後，他很有禮貌地陪我下車，到了家門口，我說：“娶不娶進來坐，相信家人一定會很歡迎，只是他們笑起來全是滿口黃牙。”同時回眸用我那迷人的大眼睛瞪了 **gin** 一下，才碰地一聲把他關在門外。

2. 台北往返基隆的火車上，鄰座男子的男大學生

表示要與我做朋友，正在拉警報的我也欣接受。言談間得知他來自大肚溪的農家，在台北哲學系，因姊姊嫁來和平島，住姊姊家以減輕家裡

的負擔；心想：好個姊弟情深，是個體諒家人的好兒子；因此勾起我想幫忙他的俠義念頭，因此介紹他到一個醫生家庭當家教。偶爾我們會在火車上巧遇，總是談些存在主義等毫無結論的話題。時值初秋，我總會圍著一條圍巾，遇到細雨時也可綁在頭上以防淋濕了頭髮。就在他領第一次家教薪水時，託護士交給我一個扁平的禮盒，以表達他的謝意；當我打開禮盒時，真是嚇得目瞪口呆，哭笑不得，裡面裝了六條大紅花布的包袱巾，是採茶姑娘包在斗笠上或歌仔戲私奔包衣物的那種，六條同樣的花樣，只是顏色的不同。(桂棠)



路痴

林榮峰(New York)讀實踐家專，說在大三時，教室後面總站著一些想做媒的人，但她一心只想留學。父母為她舉行 20 歲的生日會，同學代她說出意願，父親想起自己身為長子被迫放棄留學的遺憾，慨然接受女兒的要求。但唯一的要求是把她放到大龍峒而能自己回到南港的家為條件。原來榮峰從小就是路痴，姊姊則是她的 GPS。連念台北市女中，也是都跟着姊姊通車到台北，自己無法找到車站的出口，更曾誤闖台北的後車站而無

法到學校。對於父親的要求，她以：“我是去美國留學又不是去大龍峒”而過關。

到美國的第一天，入住校舍後，謹記校舍的 building 名稱及 section D，就前往餐廳吃飯。吃過飯，也牢記一路經過的景觀，慢慢走回校舍。一進門就問：is this SECTION D？確定無誤後，就前往自己的房間，門鎖卻打不開，此時一個洗完澡的男生，露著毛茸茸赤裸的上身出現在走道，這時驚呆的她不敢抬頭，趕緊往外衝。只見前方有個相似的建築物，原來同屬 section D，只是自己走錯了 building。(桂棠)

【主題分享】

陳月琴是我們 NATWA 愛"吐詩"的姊妹，也擁有 IKABANA 老師的執照。



她說孫子說她很 nice 但不 pretty，她盡快拿出年輕時的照片來證明阿嬤當年也是水噹噹，沒想到孫子回答說："but not pretty anymore！"

接著她分享初次求職的經驗，由於剛畢業不知道行情，面試時僅要求年薪一萬，老闆說給您一萬一如何？她欣然接受，心想：美國真好！還沒上班就先加薪 10%。

其實以她的背景與學歷她服務的 University of Delaware 有一定的薪資標準，她的要求實在太低了，老闆連續加了她三次薪資才被上級通過。之後，她在 UD 服務了 36 年才退休。

她在遭逢人生重大變故，情緒最低落時，不計代價的聘請日裔的插花老師來家裡上課。之後，與老師成為好友，互相切磋花藝，分享心情。

她的插花作品常常由辦公室擺到大廳，由圖書館展示到老人中心。以花會友，以友會花，漸漸的走出憂鬱，活得更積極。（桂棠）



人生故事分享

四十年前美事印象
年輕求職行情全不知
年薪要求一萬真滿足
沒想老板自動給加薪
還未正式上班加一千
鄉下春姑心喜並感恩
UD - 職快樂作終生 (月琴)

以花療傷，以花會友

人生無常遭巨變
人去屋靜心更空
請來 Sensi 教草月
一年半載師友
每晚二時暫忘痛
插插剪剪花作伴
默默無語花問候
同事關懷真感恩
常帶自家花草來
歡喜插花同事身
人生有時真難料
本為療傷心病醫
未料會友收穫多(月琴)

我們的旅程

▽/黃滿玉

張炎憲博士（前國史館館長）曾經對我說：我們欠缺 1980 年代海外台灣人的歷史。這時我才瞭解到 1985-1988 年北美洲台灣職業婦女協會 TCWA 與 NATWA 因緣際會的銜接過程呈現出來之重要性，也是對這段歷史、人、事、物之交代。我以相片方式和大家分享這個珍貴的人生經驗，包括呂秀蓮的催生 NATWA，以及幾件我曾親身經歷的活動。

• 1985 年在紐約有 TCWA (Taiwanese Career Women's Association) 的創會，呂秀蓮在哈佛大學進修時，常來紐約與會員們交流，對我們有很深的影響。1988 年 NATWA 成立，TCWA 的許多會員自然的成為 NATWA 的創會會員。

• NATWA 的成立，喚起北美婦女的自覺與認同，出版通訊、建立聯絡網、回饋社會、關懷故鄉，1988 年成立的 NATWA 儼然已成為一個健全的北美婦女組織。

• 1994 年受邀參加世界婦女高峰會議於臺北舉行。70 餘國，400 多位各國婦女政治領袖及代表出席盛會。

• 1995 年在紐約的台灣國際聯盟(TIA)運作下，NATWA 代表參加聯合國 NGO Forum 會議。（正逢其時 1994 到 1996 年我是 TIA 之財務主任）

• 2000 年參加陳水扁總統就職餐會及呂秀蓮副總統的生日宴。

• 2003 年 NATWA 國會遊說參訪團做草根外交。感謝 FAPA 總部善盡地主之誼，協助安排一切。

• 2005 年 NATWA 與其他台灣人社團到日内瓦為台灣加入世界衛生組織請願。會後遊歷瑞士美麗山城風光，眺望壯觀冰河美景，▽陶醉於巴黎藝術花都，算是一種幸福吧！

回顧 1996 年到 2003 年婦女會各種活動相片，讓我們感受到台灣婦女豐富的生命力，令人珍惜與感恩！

最後在此向昔日 TCWA，150 位互相學習、無私奉獻的姐妹致最高的敬意，也期許 NATWA 有更好的成長，繼續加油！（TCWA 創會會長及 NATWA 東北區第一任理事 88-89）

Sharing My life

Grace Buie

On my way to Ottawa by bus, I met a man in his mid-thirties. While he was bending looking at his computer, I spotted on his on a part of his back uncovered by his t-shirt a three-faced god tattoo. He told me it took 45 hours to complete, and he endured the pain to remind him that his wife went through pain in contractions when giving birth to their daughter. He intrigued me. This inspired me to create my DVD.

“Ghost and Tattoo” is a sound, image and text DVD production, my cultural pearl necklace (文化珍珠項鍊) made from cultural pearls (文化珍珠) I collected. With the help of an artist, it was completed in 2007. Most of the photos are from my garden. I have presented “Ghost and Tattoo” on a few occasions: Ryerson Life Senior course, Diversity Toronto and Mensa club, Enquiry Night, 2013, and a few other presentations. I never promote it commercially. Maybe I consider any art endeavor therapy. It is biographical and, due to time, is limited to 20 minutes. I present the six clips, highlights from the DVD.

The DVD describes the journey of my soul, expressed in writing, in images, and in a special DVD that captures the fragmentation and healing in my quest for meaning.

This is a personal story reflecting the East meeting the West. It represents the clash between an adopted culture and a traditional culture, it is leaving your homeland, your root culture and loving one not from your own culture. It is a story discussing love from an academic perspective, it gives insight from intergenerational issues, cultural issues and historical issues.

If you are interested, visit my Facebook: Ghost & Tattoo.

記北美洲台灣婦女會第 27 屆年會

文/迪惠蘭

今年 NATWA 的年會在風光明媚的 San Diego 舉行。歐春美會長和她的團隊，端出了最豐盛的節目，今年的年會主題是“講古、寫冊、繪圖、傳歷史”。參加人數近 300 人。

4/16

下午開始報到。同時間，從 Toronto 來的插花大師胡美智主持一個 workshop，指導插花的藝術和技巧。接著，多位善於插花的姊妹們，將整個會場佈置的優雅大方。晚上有理事會，認親結緣，和“我的故事”。認親結緣，由陳彩雲(NY)和呂秋宏(FL)主持。她們準備了多種遊戲，讓姊妹們互相認識。趣味十足，效果非常好。“我的故事”由許桂棠主持。她先說兩個小故事來暖身。接著，陳月姿(NCA)講述她 40 年前求職的故事，以及她如何“以花會友，以花療傷”。故事充滿著美麗與哀愁，非常感人。黃滿玉(NY)用早年的相片，讓大家回顧 NATWA 從創到一路成長的故事。林榮峰(NY)以她一貫的風趣，說她一些迷糊的美國經驗。她精通太极拳、藝術欣賞、油畫等等。最後，Toronto 的游惠珠講述創作帶給她的樂趣，以及她如何在東西文化差異上尋找平衡點。

4/17

早上是 NATWA 的會員大會。會議主持人林素梅(NJ)宣告會議正式開始。歐春美會長報告一年來的政績和成果。接著副會長、財務、區理事們、分會長們和組長們一一報告。最重要的將會前理事會通過的議案，拿到會員大會表決。

接下來，會長宣告下任副會長和區理事名單，並將會務移交給張雅美，由葉明霞監交。新會長張雅美報告新年度的工作計劃和預算，並介紹她的新團隊。今年的年中理事會，將在神秘之州 Utah 的 Salt Lake City 舉行，誠懇地邀請眾姐妹參加。

下午的第一個節目，是賴碧良(NCA)主持的“美麗人生”。碧良一直想當名嘴，這次終於圓夢。訪問 NATWA 的資深姊妹張錦貞(吳錫圭夫人)和陳麗英(李嵩斌夫人)。麗英姐在 68 歲時，與食道癌博鬥，卻譜出感人的親子故事，真是美麗人生。



第二個節目是，李清澤教授主講“台灣文化新解”。李教授成長於基督教家庭，1964 留學美國，致力於心理學的研究，經常受各界邀請，分享他的專長。漸漸地，對心道、禪和氣學產生濃厚的興趣。1982 設立 Tao and Zen Reseach Center。此次來 NATWA 年會，分享氣的文化觀，氣的扎藝、哲理、醫理、養生、禪、禪畫、和禪藝。

第三個節目：郭慈安教授主講“長者生命回顧：帶領與感動”。慈安是 NATWA II 的創始靈魂人物，大家對她不陌生。2008 年，她鮭魚返鄉，回到台灣，協助開創台灣第一個老人照顧系。此次來 NATWA 年會分享她積極拓展的“老人生命故事”。她讓老人們 DIY 做一本“我的生命故事書”。

San Diego Night 請來了洛城民歌樂團獻唱多首校園民歌、台語老歌、原住民山子和一些英文古早歌。Emily Maramoto 今年才十四歲，獨唱“I could have danced all night”，舞唱俱佳。江豐昌先生的台語獨唱，台灣味濃厚，十分有趣。下半場則是紀念蕭泰然教授的特別節目，多位傑出的音樂家演奏蕭泰然教授的曲子，生動優美，讓大家在美妙的音樂中緬懷大師。

4/18

主題演講請到了外柔內剛，令人喜愛的葉菊蘭。她的題目是“從職場到政壇：客家妹的生活轉折”。她說雖然常演講，但說自己的故事，才發現不容易。她自稱是一個平凡的女性，因命運捉弄，走進不平凡的政治生

涯。經歷了許多的曲折，練出一身韌性，並以喜悅來迎接人生的酸甜苦辣。

第二位演講者是，太平洋報社的社長 - 林立政先生。他的講題是“在 Washington DC 占一席之地：Front Pagers”。他介紹太平洋時報去年被選由美國國家新聞博物館(National Newseum)和史密森尼博物館合辦的少數族裔媒體的特展(「One Nation with News for All」)(2014 April - 2015 Jan)。2015年2月又被邀請參加博物館的固定展



「FrontPager」- 太平洋時報的頭版和全世界各大報一起在博物館一樓展出。台灣人新聞總算在美國首都 Washington DC 佔一席之地，並保存為檔案。午餐後，李碧娥前會長，主持新幹部訓練。文化組，施慶惠組長也安排了 - 一些演講。

1. 賴慧娜主講“巨流河”，“大江大海”、到“浪淘沙”。她從1949年談起，不同的作者因不同的背景，對歷史有不同的詮釋。她勉勵大家做為台灣人，一定要講述自己的故事，做自己故事的主角。

2. 陳榮成主講：1970 紐約刺蔣案 - 我所知的424事件內情”。因為刺蔣案的槍枝是用他的名字登記的，他有許多第一手的資料。沉澱多年，他覺得是出版這本書的時候了。他以當事人的角色，披露四二四事件發生前後的因果、演變及影響。

3. 林郁子以地主的身份，詳細介紹會後遊景點。接著是精彩的同心圓節目，由副會長張雅美策劃。

(1) 藝術組：李淑櫻主持

- 呂寶蓮(NY): 講述她熱愛的攝影和藝術。
- 李雪玫(NV)(名列世界名人錄的台美女高音): 談台灣近百年的聲樂趨向。
- 陳彩雲(NY): 講述視聽教育與藝術欣賞。

- 張瑞菊(SCA): 講述肢體與足尖的魅力。
 - 林榮峰(NY): 談她的畫畫餘生。
- (2) 社交媒體組：潘賢敬主持
- 黃玲玲(MI): 介紹 NATWA 網站。
 - 陳禹辛(NJ): 介紹 LINE。
 - 林麗娟(Toronto): 介紹 Facebook。
 - 邱良媛(MO): 介紹智慧型手機。
- (3) 講微笑，歷史正在進行中：賴慧娜主持。
- 陳慧中(Vancouver)(台加月刊執行長): 講述台加月刊承先啟後，步步為艱的故事。
 - 黃美雲(MD): 講述台語文、台語學校、與台語文教材。
 - 楊玲玲(FL): 介紹她女兒的背景，如何開始寫兒童書籍。她的作品非常受歡迎，也獲得多項獎賞。
 - 周展儀(Jennifer Chow): 介紹她如何寫“*The 228 Legacy*”這本書。
- (4) NATWA II: “At 10 years: Reflection Hopes” - 轉眼 NATWA II 已經 10 歲了，大家一起探討 10 年來的成長，與對未來的期望。

NATWA NIGHT 由張秀滿(Toronto)和溫明亮(MI)主持。第一個節目由會長歐春美率領她的大鼓隊隆重開幕。Toronto 黑貓歌舞團的舞蹈，也相當吸睛。每個節目都洋溢姐妹們的才華，絕無冷場。最後的壓軸，由北加州團隊，演出“機器人 - 矽谷之愛”，邀請眾姐妹明年去 San Jose，逗趣的演出獲得許多的掌聲。



NATWA Night

文/朱俐亞



2015 NATWA Night 是這樣開始的——
大家好，我是溫明亮，從 Detroit Michigan 來。
大家好，我是張秀滿，從 Toronto Canada 來。
阮兩個分會，交情真好，互相有往來。
阮兩個分會，交情真好，隔一條河，一邊一國。
今仔日，真歡喜來到 San Diego。
San Diego 好所在，氣候好，風景水，樹a高，花入蕊。
這是咱 NATWA 年會第一次在 San Diego 舉行。真多謝歐春美與她一流的團隊，為大家備辦這麼好的宴席，今天的節目是由簡芳齡策劃，謝謝芳齡。

San Diego 的姊妹不止要做許多的工作，還要找時間練習大鼓。今晚第一個節目是大鼓表演，San Diego 的姊妹要以鼓聲來歡迎每一個姊妹。真是精彩的大鼓表演，氣勢磅礴，厚實的鼓聲，力與美的結合。據說她們練了將近一年，難怪有這麼精彩的演出。

延續這個歡喜的氣氛，Toronto 的姊妹跳一條很熱鬧的舞蹈"歡樂節慶"。大家如果看到舞者們圍一個小圓圈，把彩巾高高的揚起，就代表火燄。彩巾伸展的漂亮，需要真功夫。Toronto 是會結冰下雪的地方，姊妹們每周聚集練習，真是精神可佳！"歡樂節慶"歌曲輕鬆活潑，舞姿曼妙，姊妹們贏得許多的掌聲。

接著是賴碧良主持的"心愛衣衫"。一件衣服，一個故事。妳還留有妳訂婚時穿的旗袍、或是出國時穿的迷你裙嗎？也許在某個特別的場合，妳穿過一件對妳很有意義的衣服，穿出來走秀，不亦樂乎！穿不下了！沒關係很多姊妹

們仍保有模特兒身材，而且我們還有 NATWA II，她們會幫妳秀出來。溫哥華的廖純如姊姊雖然沒來，但送來她結婚時穿的粉紅的旗袍，幾年前她女兒結婚時，也曾穿過。多倫多高挑的姊妹林碧桂大方的把這件衣服的美完全展現。陳慧中姊姊珍藏多年，一件很有台灣味的長衫，由漂亮的 NATWA II 穿出來走秀，美麗又可愛。梅熙、慶惠穿上娶媳婦、嫁女兒的漂亮禮服，雍容大方。NATWA Night 常有不同主題的走秀，也一直是深受歡迎。

New York 分會的王惠津姊接著唱 2 首歌，"另一種鄉愁"與"Que Sara Sasa Whatever Will Be Will Be"。王惠津姊從小愛唱歌，曾在許多歌唱比賽得到好的名次。畢業於實踐大學音樂系。她也是唯一在紐約的棒球場唱過美國國歌的台灣人。妳喜愛的歌曲常會透露妳的年齡，這首 1956 年 Doris Day 唱的歌，果然引起共鳴，姊妹們開心的跟著唱，這首歌是大家共同的回憶。



接著波士頓的許淑貞姊上台說笑話，讓大家開懷5分鐘。來自芝加哥的江玲珠姊是第一次參加，她勇敢的上台，隨著白牡丹的歌曲，翩翩起舞。有多位新人表演，是今年 NATWA Night 的特色。

New Jersey 分會的節目"咱e歌"，以類似快閃族 (flash mob) 的方式呈現。你記得月琴的旋律嗎？"再唱一段思想起~"，從"思想起"唱起，"望春風"、"望你早歸"、"舞女"(象徵台灣人的命運)、"伊是咱e寶貝"，最後大家合唱"白色力量"。

天漸漸亮 你期待的是什麼
是新的日子 還是袂變的過去
最怕你已經慣習 這種無進步的城市
咱來替伊討回 公平跟正義
所以啊 腳步行乎在
向心管的彩 用白色力量的意志 將黑暗翻過來
啲通受束縛 打開心的窗
為美麗首都的將來 創造新的夢

接著，多倫多的黑貓舞團帶來台灣意象組曲，"三月茶園"與"白鸞鷲"。"三月茶園"描述客家婦女在三月間忙著採茶。"白鸞鷲"讓我們看到白鸞鷲在稻田裡，曼妙的舞姿。Toronto 分會的姊妹，7年前受邀在加台會表演舞蹈。之後，曲終人不散，姊妹們跳出了興趣，成立黑貓舞團。每年八月舉辦舞蹈節，已連續辦了7年。每年練新的舞曲，在各種文化節或是同鄉會表演。黑貓舞團

在當地已小有名氣。

今年的戲劇由南加州 L.A. 分會的姊妹挑大樑，由賴惠娜編劇，演出"時代不同了"。

從媒妁之言，演到太陽花學運。台灣民智已開，現在有鄉民，有婉君。時代真的是不同了。

接著 Michigan-Detroit 分會的姊妹表演舞蹈"南海情歌"。這是1960 葛蘭演的電影"海上良宵"的主題曲。Detroit 分會，不只姊妹們合作無間，先生們也都樂意幫忙，從搬桌椅、端菜、到上台跳舞。有人問明亮，跳舞時為何唸唸有詞？她說幫後面兩位男士數拍子，果真是合作無間。

壓軸的節目是北加分會的舞劇"矽谷之夢"，姊妹們帶上面具化身為機器人，是啊！矽谷是科技之都，也是製造機器人的地方。這個節目是由第二代策畫，真的是創意演出。也邀請大家明年矽谷見。



San Diego Night



文/謝婉香

都十分不捨與懷念。由 Lamigo 樂團演唱”囑通嫌臺灣”開場後，五位年輕優秀的音樂家李百仕、鄭靜旻、Ayrton Pisco、Hui-Ling Hsu、Elijah Grote 以鋼琴、小提琴雙重奏，及弦樂鋼琴五重奏，演奏蕭教授的作品”原住民組曲”。豐富優美的樂音，大家屏息聆聽，感動，更感謝蕭泰然大師留給我們這麼美好的音樂。

也感謝這些年輕的音樂家們，把大師的作品呈現地這麼完美！

最後，San Diego Night 在 Lamigo 的樂聲與姐妹的熱舞中步入尾聲，很榮幸有機會參與這麼一個溫馨美好的夜晚。

每年 NATWA 年會，除了大家使出渾身解數的 NATWA 之夜，還有一個由當地分會所主辦的晚會。今年的聖地牙哥之夜在歐春美會長及李百仕先生的精心策劃下，帶給姊妹們一個台灣文化的饗宴。表演在 Lamigo 樂團的民歌聲中展開，外婆的澎湖灣、木棉道…都是大家耳熟能詳的校園歌曲。在充滿著青春記憶的歌聲中，豐富的晚餐也告一段落。

第二個節目是由 Emily Muramoto 所表演的”I Could Have Danced All Night”，優美的歌聲令人想起窈窕淑女中美麗的賣花女郎，另外，她還表演了舞蹈”白牡丹”，生動自然的舞姿，演繹出花中之王的美麗！載歌載舞，多才多藝，她是南加州 NATWA 姊妹蔡幸珍的女兒！

接著，李台光先生表演太極劍及太極扇，樂聲中只見李先生流暢的身影在劍光扇影中迴轉舞動，不愧是名門的傳人。

江豐昌先生和他的媳婦一起表演傳統歌謠”阿嬤的話”，幽默風趣，令人會心一笑。

下半場是紀念蕭泰然教授的特別節目。臺灣國寶蕭泰然教授於今年二月在南加州過世，大家



A Chat With Our President

Yamei Lee

By/Jenny Lee



Twenty-seven years ago in March of 1988, Yamei Lee and 19 other Taiwanese women gathered in Los Angeles upon the request of then future vice president of Taiwan, Annette Lu. Ms. Lu had been on a tour around the United States to hand-pick women she knew to share her vision of what is to become NATWA -- an association of Taiwanese American women based on friendship and common culture. Thus began our current president's journey and involvement with NATWA.

I had the pleasure of interviewing Yamei, who shared her history, goals for the year, and vision for the future generation. Her goals and theme for what NATWA accomplishes this year come as no surprise when I find that her past careers involve being a psychiatric nurse and teacher; success in both careers involve a great deal of compassion.

The Taiwanese American community as a whole is successful, but our culture of not getting involved in other people's business causes us to look inward and to care only about our own welfare. Many people see very little of what goes on outside of our community. Yamei feels that since we have benefited by being in the land of plenty, land of opportunity, and land of freedom, we should be grateful for what we have and consider paying it back. Her vision is for all of us to look outside and start helping other people - either by volunteering or other means. We want to remind ourselves that we can give a little bit of love and concern to those who are less fortunate and to make their lives a little better. The joy we get from helping others is priceless, uplifting, and a reward in itself.

Yamei is honored to have been nominated by the 9 members of the nominating committee, and accepted the post because she believes in its mission and she likes the group very much. Additionally, she feels that she has something to offer to the group, and that is why she is taking this opportunity to give back what she has received over the years and to give her input. She hopes to lead the group toward compassionate acts, and to exert a positive influence on others.

When asked what her favorite thing is about NATWA, she said that the friendship between so many wonderful, outstanding Taiwanese American women who care for and learn from each other is what she cherishes the most. This is also what she hopes will continue in future generations of NATWA. She hopes that in 10 years, the organization will remain vibrant, although she does feel that the group will need to evolve. Yamei feels that in order to remain relevant, the vision of NATWA must be re-evaluated to meet the identity of the emerging NATWA group.

NATWA車夫俱樂部

文/陳東榮

每年北美洲婦女會開年會時，都有一些男士陪著牽手來參加。有的說是婦唱夫隨，情意綿綿，有的說是太太不放心，留先生在家，以免為非作歹，有的是先生不甘讓太太自得其樂，自己寂寞在家，更有甚之的，有些男士是太太不在家，就有懶到餓死的危險。不過無論如何，這群人都逃不出車夫的角色，故有車夫俱樂部的成立。

今年在聖地牙哥舉行的 NATWA 2015 年會，非常盛大成功。陪著牽手來參加的車夫們也不少，有六十位。看來 NATWA 的車夫，隨著退休人數的增加，有一天可能改名為北美洲婦男會。

為了招待這些車夫們，婦女會會長歐春美早就拜託了當地的前橡樹嶺實驗室 (Oak Ridge National Laboratory) 超導體專家呂錦文博士及陳東榮醫師來招呼男士們，並且提供了一間會議室供車夫們齊聚一堂，暢談私事、國事、天下事。

雖然這是所謂的車夫俱樂部，在婦女會主體的節目中，只是附屬性質。但這一羣在各行各業都有專長的车夫們，高談闊論，確實也是一大盛況。

首先由呂錦文博士把聖地牙哥台灣中心，有關股市投資座談會得來的一些心得綜合報告。其次由久居美國，曾經回成大教物理 12 年的許正餘教授，以他

身在台灣，長期觀察，親身體驗的第一線，談"從九合一大選到 2016 年台灣總統大選的展望"，並由他主持台灣政情座談，大家爭相發言，台美人對於故鄉的關心與熱愛，令人感動。

下午由遠從洛杉磯來的泌尿科專家蔡長宗醫師談男性前列腺疾病及性功能障礙，對於男性們最常見的前列腺肥大，排尿困難及前列腺癌，性功能困難的診斷，治療等等，對一向喜於"少年放尿會過溪，老人放尿滴到鞋"的老車夫，都是非常切身實用的知識。

接著由南加州資深的李景聰會計師以他 30 年服務台美人稅務的豐富經驗及知識，談"帝國霸權的延伸：天羅地網的肥咖條款 (FATCA)"，讓大家對於關心又模糊不清的肥咖條款，以及在台灣各種不同資產的處理方式，增加瞭解而不必恐慌。

星期六上午，沒有節目。大家都去聽葉菊蘭談她從一位鄉下的客家妹，做為一位台灣勇士鄭南榕的遺孀，一位好母親，一位成功的廣告奇才，一位令人敬佩的政治家，也成為台灣的一位傑出的女性。

大平洋時報的林立政社長，更是感性又幽默地述說，由一位化工的專家，因緣際會，是偶然也是必然地成了大平洋時報社長、成功的媒體工作者。為台灣美國出力，甚至使大平洋時報與世界著名的各大報刊，並

駕齊驅，榮獲史密森博物館少數得以長期展示的報紙。他在演講中，挑出了他在十七年資訊工作中的，一些珍貴的相片，這些台美人參與台灣民主運動的紀錄中，都有他的身影。

下午由陳東榮醫師漫談印度之旅，他鼓勵大家，放下成見，打開心胸，借著他一趟印度來回的照片及影片，從哲學、宗教、文化、風俗、歷史、及傳說的角度，來探尋這充滿矛盾，神祕又偉大的國度。



左起 許正餘、呂景文、李錦聰、蔡長宗、陳東榮。

I watched “The Sisterhood of Night”

Yamei Lee

I went to see Marilyn Fu’s movie “The Sisterhood of Night” on Friday, March 13th, in San Francisco’s Japantown in the beautiful modern Sundance Kabuki Cinema. The show time was 7PM. It took me more than an hour drive to get there. I went early with a friend and enjoyed an authentic Japanese dinner.

When we got to the theater close to 7PM, I saw Hochi and a few NATWA II young ladies, one of them was a former NATWA II intern from Berkeley when Bertha was the NATWA President.

The moviegoers, who were anxiously waiting to get in, were in a line about a block long. At 7PM we were told that we still need to wait, because the director, the screen writer (Marilyn) and some cast members were still answering questions from the audience.

Before I went in, I was a little apprehensive, because the photos I saw seemed a little spooky and I was not sure what to expect. Because this was a premier, there was no review to read about it.

At around 7:15 PM, I settled into a very comfortable cushy seat and started my curious journey into Night.

The movie depicts the growing pains of teenage girls, their

need to be accepted by their peers, their jealousy of other girls, their wanting to be independent, to find their own identity, to deal with strong sexual desire, to stand up to parents, and rebel against the adult world.

In this film, four teenage girls got together to deal with their growing pains in a secretive and supportive way at night in dark woods, away from the eyes of their parents and teachers.

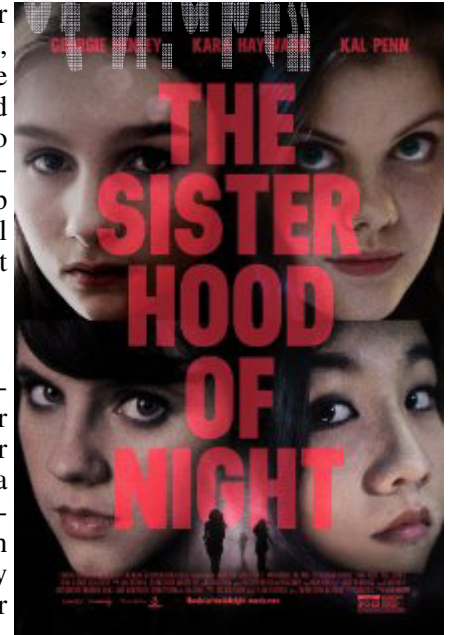
Two different worlds; two different meanings.

I suggest that you go to the movie to find your own experience. It was totally different from what I had experienced when I was growing up and yet I felt full and content after I have finished seeing the movie. It was like I had just enjoyed a satisfying gourmet meal.

Marilyn presented a beautiful piece of art inspired by her teenage experience. I was happy to have this opportunity to witness a new and different world from my own.

We, Taiwanese girls, at least for me, grew up in such a structured environment that there was little time to think or worry about ourselves. I was pretty much pushed through my daily activities until I graduated from college.

One word about “crazy grandmas,” Shiou Ama, wait for a few years and you will be dealing with rebellious teenagers. How will you deal with them? Will your face be black or white? Will you be kind and understanding or be disapproving? Maybe you will get inspiration from the “The Sisterhood of Night.”



會後遊 San Diego

文/禹辛

今年東北部的冬天V冷V長，一到 San Diego 看到這裡的好天氣，早就想曉會偷溜出去玩。好不容易等人會結束，大家迫不及待地要好好享受 San Diego 的陽光。我們一共三輛E目，第一站參觀 Balboa Park 的植物園及美術館。有人翻譯成巴爾波亞公園或波霸公園，這佔地 1200 公畝的市區花園，今年將

中途離席，把耳朵豎得高高的，一心二用了。

此地舉辦過兩屆博覽會，1915 年巴拿馬-加利福尼亞博覽會 (Panama-California Exposition) 和 1935-36 年加利福尼亞太平洋國際博覽會 (California Pacific International Exposition)，兩屆博覽會都在公園內留下了許多建築物。我們在人群中穿進穿出，



滿 100 周年，是市民及遊客必遊之地。公園所在的位置自 1835 年開始被保護下來，這也是美國最古老的休閒用地之一。

我們剛好碰到地球日的園遊會，公園裡滿坑滿谷的人。我們在管風琴廣場曬著溫暖的陽光，邊吃便當邊聽管風琴演奏，真乃人生一大享受。可是我們一邊聽演奏又心癢著外面熱鬧的園遊會和美麗的花園，只好

看著一棟棟美麗的西班牙殖民復興風格的建築，偶爾也下场玩個 game，忙得不亦樂乎。可惜時間太短，沒機會去 San Diego Zoo。我們匆匆離去，只好趕回車上，點名時發現少了一頭牛。原來洪先生早就上車了，却是上錯了車，從此以後每次上車都該被取笑一次。

去 Old Town State Historic Park，這是歐洲

人最早在西岸落腳的地方，我們一行人很悠閒地各走各的，倒是不約而同的買了墨西哥大餅，彷彿是沒有蔥的蔥油餅，熱呼呼的，大家分享，格外好吃。我們一路逛街，瀏覽各式特約商店，一邊欣賞墨西哥的舞蹈，和不時傳來快樂音樂，這樣的日子真愜意。

大概看在我們多日沒有好好打牙祭吧！當晚中心特別招待各式台灣美食。本想淺嚐即止，但怎可辜負了主人的心意，還是先吃了再說。沒想到我們的座位靠近門口，陣陣的香味吹進來；原來是現場烤的墨西哥餅，忍不住各拿一片。這麼一來東西實在太多了，可是美食當前，還是吃了。還好會長考慮週到，飯後餘興節目安排了 Line dance。只見姐妹們馬上幫忙收拾桌椅，下場跳得不亦樂乎，如此一來就可以安慰自己，燒掉一些卡路里。真羨慕 San Diego 的人，有這麼好的集會場所。

第二天一早趕去河濱縣的 Mission Inn Museum。一路上大家在車上是運動，又是自我介紹，各顯神通，有機會好好了解各家姐妹。

Mission Inn 建於 1876 年，是面積二萬呎的西班牙建築。它不只是博物館，現在還是政商名流指定駐腳的飯店，在裡面彷彿置身於十八世紀。我們的導遊活靈活現地介紹這裡的歷史和人文，把主人 Frank Miller 的家世背景和個性娓娓道來。Frank Miller 狂熱的收藏世界各地的藝術，他是一個營銷天才，他把收購自世界各地的藝術展示在飯店裡，客人喜歡的都可以買。飯店的建築分不同的時期興建，有不同的特色。

導遊介紹許多政商名流的故事，和各個收藏的來龍去脈。得知我小時候最愛看的“亂世佳人”就在前面的劇院首演，真是一大收穫。今年的攝影師是李芬芬和玉寶蓮姐妹，有興趣看更多照片者，請至網站：<http://www.natwa.com/page/photo.html>

下午到 Palm Springs，這是我們這一團的重頭戲。這裡有世界少有可以 360 度旋轉的纜車，帶我們從平地至几千呎高的 San Jacinto Mountain National Monument，真是大開眼界。從夏天到冬天，從沙漠到森林，纜車自會 360 度旋轉，讓我們不會錯失任何美景。我們在美麗的原始森林漫遊，藍天白雲下，呼吸滿滿的芬多精，更可俯瞰山下的 Palm Springs 和 Palm Desert 等城市的美景。從記錄片裡，看見前人開口的辛勞，我們何其有幸，得以坐享其成。

累了一天，期盼到 Palm Springs 的溫泉旅館泡湯，以洗一天的疲勞；一路上看到山下一排排的風車田非常美麗壯觀。沒想到這裡的溫泉的設計和一般的游泳池差不多，不像日本的溫泉，也沒有北投溫泉的硫磺味道。不過既來之則安之，大家還是迫不及待地去泡溫泉。大夥兒擠在溫泉池，天南地北地聊個不停，還是很高興。享受了溫泉後，還有室外溫水游泳池，好久沒游泳了，真開心。更高興的是巧遇北加州的李寶蓮姐妹，他們夫妻路過 Palm Springs，居然和我們住同一間 hotel，真是大有緣了。泡完溫泉又和他們好好的聊了半天。

第三天參觀 Carlsbad Flower Field 花田，導遊本來說不進去了，大家都很失望。原來他帶我們到更好的地點，居高臨下，看得更多更遠。面對一片花海，大家當然少不了搔首弄姿，與花爭豔了。

下午到位於 Point Loma 半島尖端參觀 Carbrillo National Monument 看海和燈塔，這是為了紀念第一位來到美國西岸的歐洲人 Juan Carbrillo。只見燈塔裡面設備全齊，應有盡有，在這裡修身養性也不錯。這裡西邊眺望太平洋，東邊將 San Diego 及 Coronado 島全部收入眼底。大家雖然離情依依，但年年可以再相聚。



NATWA

花絮



脈衝光

年會時，無意間與玲玲(MI)短距離接觸，驚艷她有潔白光滑的冰肌玉膚。她誠實地敘述前陣子渡假去弟家，也是向弟妹提出同樣的問題；弟妹告訴玲玲：她做了“脈衝光”－美白去斑，做完有2天的結痂，之後皮膚就會像Baby般地優柔。玲玲心動了，掐指一算…假期完畢，剛剛好可以回去上班；於是跟隨弟妹回去美麗一下，做“脈衝光”。

當天玲玲心懷美夢，勇敢地躺在手術檯上一哎喲！天啊！針針刺在臉上，簡直是滿清十大酷刑！好痛啊！差點暈過去！@#\$\$%^&*。唉！怎麼這麼傻呀！花錢受刑罰，任人宰割…！

假期結束該上班了，怎麼臉上的傷疤還不好？不是說做完只有2天結痂嗎？可能是年紀大，恢復得慢；這該如何是好呢？罷了！硬著頭皮，遮遮掩掩地去公司，但還是躲不過同事們的親切問候，只好回答說“跌倒擦傷”囉！（香梅）

Before / After

午餐時，我們挾好食物，就近找張圓桌坐下，同桌的熱情姐妹們互相寒暄問好！有位姐妹對首次參加年會的施伶泓(MI)說：妳看起來很面熟咧！

伶泓說：我是第一次參加，很多人說我像韓國人。

不料飛來毒舌：是 Before 還是 After？

伶泓緩緩地回答：是 Before 也是 After 啦！（香梅）

20 年前的情債

良媛(MO)的先生昌宏兄難得來參加 NATWA 年會，他愉快地左右逢源得到不少 Hugs。

突然間，他的雙眼被一位事業線深厚的美女雙手矇住，美女並發出嗲嗲輕語：你猜我是誰？

昌宏兄一驚，心想：阿彌陀佛！NATWA 可是老婆的地盤啊！

香辣美女繼續嗲嗲地訴說：…難道你忘了咱們 20 年前…

昌宏兄仔細地聽，也認真地回憶－會是當年哪一位無緣的她…？當他聽到“20 年前”，鬆了一口氣！如果是三十年前(尚未婚)，應該還有些故事吧！

哈哈！調皮的香辣美女忘了我們已經是非常資深的一群！（香梅）

校園民歌

聖地牙哥之夜，春美會長邀請洛城民歌樂團來為我們演唱民歌，當民歌響起，微微聽到台下的姐妹也跟著哼了起來～，淑櫻(SCA)狐疑地問：為什麼妳們會唱這些歌？

“校園民歌”是年代的記憶，1970 年代中期，從各大專院校校園開始，特別是吉他、鋼琴伴唱。因為我們在台灣受的是大中華教育體制，所以“校園民歌”呈現出來的歌曲較屬中國背景。那段時間應該是早期出國的姐妹沒有接觸到的音樂，當然從這點也可以猜出 NATWA 熟女們的年齡層了。（香梅）

1-2-3-4

NATWA Night－底特律分會表演夏威夷舞蹈“南海情歌”，兩位護花使者也上台助跳；明亮從頭到尾邊“唱”邊跳，搖曳在無限依戀纏綿的歌舞中…之後她卻自己爆料：哪是唱歌，我是在為我們後面那兩位老爺數拍子 1-2-3-4 啦！（香梅）

He Brews

許淑貞(MA)引用聖經的話“**He Brews**”來告誡姐妹們，“**He Brews**”就是每天早晨先生要煮咖啡給大

大噶。明亮(MI)的先生達雄兄說：多年前他參加 NATWA 的同心圓，從碧良(NCA) 的時段裡學習到如何煮豆漿，回家馬上買了一台 Blendtec Blender，開始每天早晨為心愛的人準備一杯濃郁的咖啡、和一杯新鮮的豆漿，這今年已有許多年了。碧良覺得難以置信，當場考試，達雄兄將步驟講得鉅細靡遺——臨檢通過！！真是 Double 貼心的 Honey！我們大家給他按個“讚”！（香梅）

阿香的外遇

導遊惠華(San Diego)說：15年前的年會她見阿香(MA)和一位帥哥貌似親密，於是問阿香：帥哥是誰？阿香說：他是我的外遇。(既然是外遇，惠華也就不便多問他人隱私。)

15年後，惠華鄭重向大家宣佈：從昨天阿香找香帥的緊張相，終於印証——香帥的確是阿香的外遇！因為假使是先生不見了，沒有理由要找得那麼慌張呀！姐妹們，不是嗎？（香梅）

男廁？

會員大會時有人水喝多了需要上廁所，隨著熱心姐妹手指的方向>>>，快步衝.....，一開門，驚死，怎麼裡面竟有男用的呢？懷疑自己眼花？看錯？走錯間？趕快退出，咦~~門口掛牌是 "woman" 啊？奇怪這間 hotel 怎麼這樣?? 半信半疑...用了，出來後才聽接待的姐妹說這是人家旅館的德政，因為有這麼多的女士在這邊的大廳開會，為了給我們方便，特地將男廁暫時改為女廁提供給 NATWA 姐妹們使用。（梅熙）

遲來的忠告

在“美麗人生”時段，錦貞姐談到同齡朋友的先生不是生病就是老了，所以太太的年紀若長幾歲也很好。坐旁邊的婉香聽得入神，回應著“喔！那所以.....”轉臉對我說“要找卡年輕的人才對啦.....”，看着可愛的她，正想着如何接腔....，很快的又聽她酷酷的說“不過，已經太晚沒辦法了，因為我們現在都嫁人了啊！”。這婉香妹妹實在有意思，才以為她女人四十一枝花行情有卡俏，馬上她就又夢醒面對現實了。不過，人說有夢最美，那一刻.....，婉香的眼睛可是亮亮的喔！:-)（梅熙）

正名

提到正名，美麗的先生楊理典醫師說，大家都知道其夫人是美麗，以專為貴。介紹他自己時，一向說，美麗是我的某，我是美麗的先生。大家習慣了，不正名也無所謂，即使我大聲正名，各位還仍叫我美麗的先生！（慧齡）

天上掉下來的禮物

參觀 USS Midway 航空母艦時，突然發現有一位會說我們母語的專業解說員。原來是北加分會吳春紅姊的先生孫獻祥，大家都叫他孫大人，他退休後，受過專業訓練，在舊金山的 USS Hornet (大黃蜂號) 航空母艦上擔任義務解說員。也難怪，一上了中途島號就能侃侃而談，為姊妹們詳細解說。真的是天上掉下來的禮物！（秀滿）

NATWA 對婦團

參觀二十世紀最大的航空母艦中途島號時，一走到飛行甲板，看到展示著各式各樣的戰鬥機一列排開，姊妹們忙著拍照留念，並擺出“阿帕契姊”的姿勢。po 到臉書上，被戲稱是 NATWA 的對婦團。阿帕契的後遺症還真不小。（秀滿）

農場的雞

遇到秋對姊，問她這回先生怎麼沒有一起來，秋對是這樣轉述林毅夫醫師的話說“農場的雞偶而也會放心出去走一走，跑一跑，這樣它才會快樂，也才能長得漂亮。”大家恍然大悟，原來秋對姊姊的美麗是這樣來的。（秀滿）



NATWA 姊妹送愛到台灣

文/惠蘭

NATWA 在會長之下，有 23 個活動組，整年處理 NATWA 會務和社會服務。此次敘述 18 位姊妹去年 12 月時，利用在台期間，所參與的一連串社會公益和慈善活動。

12-4-2014

感謝鐘梅香和陳寶月姊妹的安排。在會長歐春美和前會長張月英的帶領下，姊妹們不辭辛勞到屏東偏遠的鹿野鄉頒發清寒兒童獎學金；瑞源國小校長張鳳珠，邀請了其它學校有受惠兒童的校長們一起來參加頒獎典禮。校長們都侃侃地談他們對 NATWA 的感謝與他們學校的特色，亦深談為何這偏遠地區兒童需要社會的補助。NATWA 姊妹們可以感受到助人為快樂之本的樂趣！此行受惠兒童共 49 人。（右圖）



台灣學童協助基金 (TSAF)，從 2000 年李芬芬發起以來，經過葉錦如、曾映賢等前會長和其他姊妹們不斷地耕耘，受惠兒童總數超過 2,800 人。金額相當可觀！NATWA 送愛不落人後！

12-05-2014

今日頒發獎學金的地點是台南金城國中。正值校慶，一大早姊妹們就趕到學校，參觀校慶和頒獎典禮，一舉兩得。幾十年沒參加台灣國中校慶，姊妹們睜開大眼欣賞各式各樣的慶典；姊妹們坐貴賓席，見整齊劃一的樂隊、校隊、腳踏車隊、國術隊、大鼓隊

、田徑隊... 從眼前亮過，精彩至極。現在台灣小孩子們身高多了很多英吋，容光煥發，精神抖擻，實在為這群未來台灣主人翁叫好。幾十年前常聽的軍歌進行曲和軍歌，已經被輕鬆活潑的台灣歌曲取代。God Bless Taiwan! 歐春美會長代表 NATWA 頒發獎學金給 39 位

學童，由金城國中校長代表兒童們領獎。

下午，姊妹們趕往參觀黃越綏女士創辦的國際單親兒童文教基金會。此基金會佔地兩公頃，位於麻豆與學甲交界處 - ㄚ稱麻豆甲之家。黃女士突破萬重困難，以無比的毅力和愛心創建此學舍。收容未婚懷孕少女。單親媽媽在此受到照顧，學得一技之長。將嬰兒順利生產，再歸隊社會。麻豆甲之家，提供經濟、就業、心理輔導和法律諮詢等服務。黃女士常年奔波，處處募款。NATWA 資助麻豆甲之家，由歐春美交款給于惠敏執行長。姊妹們亦參觀了多媒體教室、會議室、育嬰

室、圖書館、廚房、餐廳、活動中心和學舍；姊妹們驚嘆學舍的完整。有愛的地方，就是人間天堂。(右圖)

12-6-2014

NATWA 姊妹們，除了給予獎學金和獎助金外，亦認養了一群青少年，給予精神上的鼓勵和心靈上的滋潤。據 NATWA 關懷組長林育葵的報導，高雄路得學舍收容了一群飽受家暴之青少年；這是高雄市政府委託勵馨社會福利基金會辦的路得學舍。NATWA 受路得學舍主任王秀萍之邀，領養了 16 位青少年。每逢節日或平常時，這群青少年的 NATWA 乾媽們就會寄送卡片、信件或用電話來和認養的小公主們聯絡感情，嘘寒問暖。讓這群青少年得到慈母般的關心和愛心。這群被關懷的小公主們在離開路得學舍後，能夠秉承愛心，建立自己的家庭，回饋社會。姊妹們和年輕活潑的王秀萍主任相見歡，參觀學舍後，小公主們作伙煮了多種營養晚餐招待 NATWA 這群乾媽們。在學舍家園的輔導下，這群青少年，有了家，有了愛，身心漸漸恢復健康；在離開這個家園後，可以帶著愛，造福更多需要關愛的人。NATWA 姊妹們發揮了愛屋及烏的關懷精神。(下圖)



安排了在台南市婦女館舉辦月曆發表會。小畫家們，父母們和地方 VIP 都來參加發表會，由歐春美會長頒發獎學金給小畫家們；小畫家們領了紅包，知道他們的畫將走遍世界，都樂翻了。

晚上，NATWA 前會長程韻如，在阿霞飯店宴請姊妹們豐盛的台灣菜；感謝姊妹們參與月曆發表會。所謂“吃飽的馬兒，才會跑”，姊妹們完全忘掉幾日來的奔波與辛勞，賓主盡歡！

12-7-2014

NATWA 每年製作月曆，一來宣揚台灣，二來增加財源。月曆介紹台灣，也介紹 NATWA。圖片均以台灣為主題，幾十年來 NATWA 姊妹們勤於製作與推銷，為 NATWA 開拓基金。月曆的祖媽是程韻如和林郁子姊妹。她們不是親自製作，就是顧問在身，全力以赴。今年的月曆製作，在韻如大力策劃下，和台南市政府合作；選出 12 位小畫家，用他們的傑作刊登在月曆上。透過小畫家們豐富的想像力和藝術天份，今年月曆特別地有活力。韻如還刻意地



勵馨路得

美國行小記

文林青棻



感謝姐妹們的愛心捐款，讓這次勵馨路得葛洛斯劇團一行四位女孩及二位主任，順利圓滿完成她們美國紐約東岸之旅，同時也謝謝紐約及紐澤西分會的姐妹們，及四位乾媽的陪伴及支持。我將他們的行程簡述如下：

3/7，良媛、美麗、香梅、瑟玲四位乾媽及 Emily(紐約分會會長)，陪他們在紐約市大開眼界，並搭乘渡船，近眺自由女神像。

3/8-11，女孩們一行及主任參加 NGO 活動，與 Girl Be Heard 組織互動。 Performing in UN。

3/12，晚上 TECO 舉辦雞尾酒會，由劇團表演。Emily、瑞葉、及三位乾媽前往捧場，女孩們很高興，因為只有他們有粉絲喔！

3/13，三位乾媽帶他們到 Columbus Circle、中央公園、及現代藝術博物館(MOMA)。接著，Mia 及禹辛開車進城，接他們到都會博物館看木乃伊。

3/14，天公不作美，但在雨中漫步普林斯頓大學，另有一番滋味。Mia、禹辛、三位乾媽、淑華、莉蓁、和雁齡也都加入這個愉快的旅行團，玉霞/震昭夫婦是一級棒的導遊，中午吃過飽飽日式料理，一行前往 Jersey Garden outlet mall，Coach、Vans、H&M 都留下她們的足跡。我們買了 Coach 小錢包(50% off plus additional 40% off)給路得中心的女孩們當回台禮物，晚上請她們去 Medieval Times dinner and tournament。



3/15, Mia 和禹辛開車帶他們到 New Jersey Liberty Park 參觀，中午在紐約市和三位乾媽、淑華、及 Jennifer 會合。一起去看歌舞劇 Lion King (NATWA 請六位客人喔!)

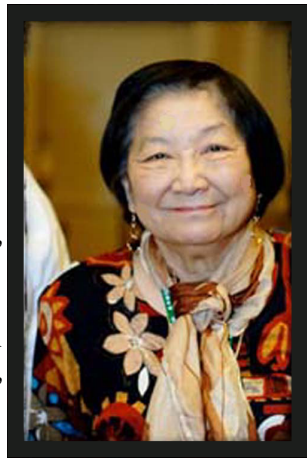
3/16, 凌晨，他們一行搭機回台。秀萍主任十分感謝婦女會及乾媽們的悉心照顧，她說女孩們在往機場的路上都落淚，依依不捨!

感謝明珠姊提供乾媽們一個多星期的住宿，感謝 Mia 及淑華提供周末住宿，讓他們感受到台美家庭的生活。此次活動真的讓我感受良多，再次看到婦女會的 POWER!

路得學舍這個月有二位新成員加入，下個月再二位，最多可容納 18 名女孩，我們希望每位女孩都能有乾媽認養，有興趣的姐妹們請和我聯絡! 多謝!

離去的烈陽

文/王淑芬



第一次看到魏素珍是十多年前的美東夏令會，我那時候住在紐澤西，她大概是住賓州，我一來忙於工作，二來也不太會跟人家哈啦，因此認識的人不多。那天忘了是什麼會議，素珍姐坐我旁邊，我也忘了台上的人在講什麼，大概講了跟讀書成績有關的事，讓她不同意，她就大聲的批評了幾句，我在一旁很震驚她的直言，會後偷偷地問她，妳怎麼那麼敢說，她竟很理直氣壯地說：他們都不知道在說什麼，要比會讀書，沒有人比得過我啦，我從小到大都最會讀書！

哇！這麼氣盛囂張的話，讓我這個從小到大都覺自己成績不夠好，從不敢跟人家比讀書成就的人，佩服得五體投地。我只敢在會後，偷偷地問朋友：她是誰？我的朋友很不相信的看著我說：這麼有名的人，妳不認識？我感覺到，不知道這個人物，我是個呆子。

一直到 2009 年，顏淑華會長在亞特蘭大辦年會，請了一個很棒的音樂家，在晚會時表演小提琴，拉了幾首台灣民謠。聽到故鄉的音樂，又是很專業水準地在台上演繹，大家莫不感動異常，主持人特別介紹了這個亞特蘭大交響樂團裡最重要的小提琴手；這個出色的音樂家的母親，原來是我們婦女會的姐妹，有名的魏素珍，她很為兒子驕傲地接受獻花。我當時坐在遠遠的台下，也很驚喜的發現，原來我們台灣人有這麼優秀的下一代，就在本地的交響樂團席上，當時有種與有榮焉的歡喜。

婦女會後幾天，我突然接到一通電話，是魏素珍，她說她來亞特蘭大參加年會，並住在兒子家，看到我也住亞特蘭大，就給我打電話。我當時才搬到亞特蘭大不久，沒有什麼朋友來訪，她願意打電話給我，我很高興，便約她一起去吃日本料理，因為她沒車，我便去她的兒子家接她，還帶了一份自家的土產送她。她看到我送她的幾本書，非常高興，跟我說，她是只論報的忠實讀者，說她讀過我的文章，但是有書更好，可以再讀一次。

那天我怕碰到亞城有名的塞車，因此早早就去接她，結果我們太早到，餐廳還沒有開，我們就在餐廳旁的長廊上，邊等邊聊；那天下午傾心的深談加上共享一頓可口的晚餐，讓我覺得我交到一個好朋友。她跟我

說到從小到大，都是優秀學生，她是少數幾個當時讀台大心理系的女生，而且專業工作也很順利，讓她覺得自己「很棒」，但是中年時，在大學任教，表現傑出的先生，卻在一次重釣單獨出航的旅程中失蹤了，沒有留下隻字片言，竟再也沒有回來；一個女人帶著三個孩子，面對這樣無常的人生，縱然曾經驕傲自滿，也是無言以對，我也只有慨然地看著她，與她共擔那份難以言喻的痛。

那天，我告訴她，我剛到亞特蘭大時，還買了季票去聽亞城交響樂團演奏多次，竟不知道那個坐在前面的小提琴家是她的兒子，我稱讚她培養了這麼出色的兒子；她一時興起，就邀我一起去聽音樂會。我知道那個音樂會要演奏馬勒的交響曲，就欣然答應了。那時，我正好讀了我們 NATWA 姐妹柯翠園翻譯的書——『被愛的藝術：愛爾瑪·馬勒與五大名人的情史』，剛好節目裡的馬勒第六交響曲，有一個樂章是馬勒獻給愛妻愛爾瑪的，我當然很高興可以去聆聽。

聽過音樂會後，我藉題發揮，小題大作地寫了一篇文章，介紹這個特別的女人，素珍姐在報上看到了，好興奮，那年的母親節，還給我寫卡片，並且相約，以後她只要來亞特蘭大看兒孫，就去找我去聽他兒子的音樂會；我們因此來來往往的寫了些信，她的信寫得很溫暖，讓我覺得她是個性情中人。雖然我有時會聽到有人對她不太友善的批評，尤其對她的驕傲很不以為然，但是我從心裡明白，她其實是個明理的好人。我後來看到她捐款一萬元給 NATWA II，又成為 NATWA 唯一的白銀永久會員，我更明白她其實對故鄉、對台美人，有一份很深的愛，只是她常常因為太急切的想跟別人分享她的良善心意，有時候卻不被了解。

大概因為我老是亂跑，又很懶散，都沒有主動聯繫朋友，這幾年，我沒有素珍姐的近況，沒有想到，再聽到她的消息，竟是她離開我們的訃聞，我真有種不知所措的感覺。這些天，我總會想到她，我希望她到另一個世界，能享受一個聰明女人，自由肆意發揮的喜樂。素珍姐，一路好走，我會記得妳！

NATWA-NC 前會長吳春紅女士榮獲亞太裔傑出領導人物獎

北加州分會 陳碧雲



2015 年表揚加州第十選區的亞太裔傑出領導人物，於六月十二日在 Union City 的市政府會議室舉行，由加州參議員 Bob Wiechowski 主持頒獎。今年得獎的四位個人及一個團體中，包括兩位在北加州台灣社區裏人人皆知，由台灣來的吳春紅女士及謝鎮寬先生。

吳春紅女士歷年來不僅活躍於台美人社區中，也積極投入美國主流社會，帶給相當正面的衝擊和影響。吳春紅女士多年來不遺餘力地服務舊金山灣區台

美人社區，出錢出力從不後人。灣區台灣人社團舉辦的活動及每年在北加州舉辦的台灣文化節從沒缺少過她的身影和捐助。吳女士退休前擔任近 30 年的 Alameda County Law Library 館長，曾任北美洲台灣婦女會北加州分會會長，現任北美洲台灣婦女會的西北區理事。美國社團裏，她曾任 Women Lawyers of Alameda County 的理事，目前是 League of Women Voters Eden Chapter 的理事，也是台灣桃園和灣區 Alameda County 姊妹縣協會的會長。

吳女士一向熱心於促進公共圖書館的完美設備及服務，吳女士是推動目前每年 Fremont 台灣學校在 Castro Valley 圖書館舉辦一系列 "Discover Taiwan" 介紹台灣文化的重擊動力。她也是當時為籌劃 Castro Valley 新圖書館興建資金募款的共同主席。她自已先拋磚引玉捐出一萬元美金，然後積極向灣區的台美人募款，就是為了能在美國的公共圖書館裏展現台美人的熱心參與及貢獻。吳女士也算不負苦心人，超過十個北加州台美人的團體及不少台美人個人或基金會，都踴躍參與一仟美元以上的捐款，以我們所有具有 "Taiwanese American" 的名字都能上榜主要捐贈者的名單。經過近 10 年的籌劃及募款，新的 Castro Valley 圖書館於 2009 年落成開幕。北加州台美人總捐款超過六萬美金，因此圖書館進門的大廳就以 "The Taiwanese Americans of Northern California" 捐贈為名，跌破不少美國官員的眼鏡，也讓這裏的美國人不但驚歎此次台美人的慷慨捐贈，也更加認知台美人向來在美國主流社會的貢獻。

吳春紅女士的得獎是台美人的榮耀和榜樣，我們引以為傲！

三人遊 Yosemite

文/陳桂蘭

我告訴我的二位室友碧雲和秀美，我想寫一篇，老太太遊 Yosemite，結果她們兩位馬上反對，不願意那個「老」字，好啦！我們平均年齡 70 歲，我最年輕，但 hiking 時走得最慢，老是殿後的，是我，她們只好一前一後，把我包圍住，免得我老是跟不上。

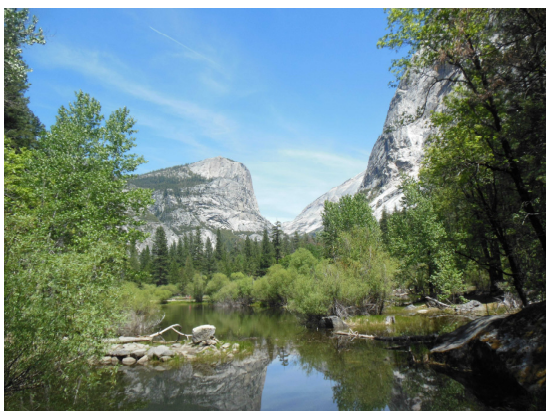
碧雲和秀美去過 Yosemite 很多次，而我走馬看花兩次，這是第一次住在 Yosemite Curry Village 的 cabin，特別興奮，除了有兩位嚮導到處受到呵護，所以最幸福的是我。感覺最好的是每一天都受到山的擁抱。每次看到瀑布，我總是要問，這是什麼瀑布呢？答案總是 Yosemite Falls，原來在山谷裏，從不同的角度，都可以看到 Yosemite Falls。還有 Half Dome 也是歷歷在眼前。

只要來過北加州，很少人沒去過 Yosemite，風景美不勝收，除了親身體驗，難以筆墨形容。在此謹記下一些經驗和點滴，與大家分享。

Yosemite 的旅館或 cabins 在一年前就接受預定，很難訂到。有幸碧雲是長期 Yosemite 的支持者，2 月中旬她接到 promotion 的 email，馬上來電通知，在短短的幾個小時就訂好。日期是 5/11-13/2014 三天二夜，正巧碰上母親節，大家經詢問各自孩子們，孩子們都贊成我們結伴去玩。由於他們的鼓舞，彷彿是最好的母親節禮物。碧雲的先生不去，正好可以載我們去搭 Amtrak 火車，沒有他的接送，我們不能如此盡興。

為了方便搭乘 5/11 早上 7 點 40 分的火車，5/10 的傍晚就由我開車載著秀美到碧雲 Albany 的家過夜，當晚享用碧雲夫婦準備的 Zachary's Chicago Pizza，是我吃過最好吃的 Pizza，至今仍然念念不忘。

5/11 一大早，除了各自的簡單行李，還帶了一小箱食物、水果和零食，



雖然 Yosemite 有餐廳，但我們三位母親，都認為自製的三明治、滷蛋、肉乾、

小黃瓜，不比餐廳風味差，加上 avocados、香蕉、鳳梨、蘋果、橘子，餐餐吃得津津有味。

最興奮的是搭 Amtrak 火車從 Emeryville 站出發，到達 Merced 再轉 Amtrak 火車進入 Yosemite 山谷。來美只搭過二次火車，這是第三次，2 個小時 50 分鐘的火車加上 2 個小時 10 分鐘的巴士，沿路美景，讓人忘懷，到達 Curry Village 是下午 1 點 10 分。先辦理 check-in，並希望 cabin 近廁所和浴室，把行李放進暫用的行李櫃，拿著免費 Shuttle Bus 的地圖，便開始我們的遊覽，去參觀 The Ahwahnee Hotel，去 theater 看 Yosemite 歷史的記錄片和去看小博物館。

到了下午 5 點，拿著鑰匙，就可進入 cabin。我們訂的是 Heated Tent Cabin，不錯吧！有暖氣的喔！我怕熊來訪，兩位室友讓我睡最裏面的床，但晚上我轉來翻來，床發出的噪音把她們兩位吵得不得好睡，真抱歉。而且第一晚沒有調整好暖氣，冷得睡不着，第二晚要求多加毯子，秀美共蓋 5 條毯子，總算有較好的睡眠。

第二天去 Vernal Fall hiking，回程的路上，見到 Merced River 溪水清澈，趕緊脫去鞋襪，那知水太冰冷，有點抽筋，碧雲馬上教了一招，左腳抽筋，伸直右臂，右腳抽筋，伸直左臂，果然見效，最終還是試了好幾次，每次探水五秒鐘的記錄，滿足了好奇心。

第三天，我們決定一大早去 Yosemite Falls 健行，全程 3.4 miles。但只走半程 1.7 miles，來回正是 3.4 miles。高高低低，又有碎砂石，不太適合有點年紀的人，但往如願。

Check out 之後，搬離 cabin，就在附近的一塊大石頭吃早上做好的三明治，再度享受野餐的美味，離下午 3 點 40 分的巴士還有一些時間，再度把行李放進暫用的行李櫃，開始自由行。去了 Housekeeping Camp area 也去看了 camping ground 再度享受山的擁抱。

Merced 回程的火車是下午 6 點 42 分，因為火車頭出問題，慢了將近 2 個小時，好在我們還有一些乾糧和水果，便在火車站用餐了，到達 Emeryville 火車站近午夜，幸有碧雲的先生等在車站等我們。

人生難得有同好知己同遊，還是要說托碧雲夫婦的福，下次如還有機會，請不要忘了我，如果你們認為我是可以同遊的伙伴，再謝了。

走入七十年前的時光隧道—記廈門鼓浪嶼之旅

王淑芬

動車緩緩進入廈門車站後，跟著一群中國人走出站，耳邊竟聽到熟悉的閩南語，雖然心中有份對來中國的無奈，但其實卻也是激動不已，澎湃的心情，彷彿是七十年前的那個台籍青年，張惶地下船，踏上廈門的土地，興奮、期待卻也緊張、惶恐地要展開一段人生的新旅程。我在心中說著：爸爸，七十年後，我也來廈門，就來廈門，來鼓浪嶼，圓滿我兒時的嚮往與期待了。

我的父親是最近在台灣出版的書「一九四六年被遺忘的台籍青年」，書中講述的那一百名「公費生」之一。一九四六年台灣「光復」的第二年，台灣省行政長官公署教育處舉辦一場考試，錄取了一百名台灣青年，公費派遣到內地的北平、上海、廈門等地的大學就

存，很多公費生因此開始反國民政府，有的甚至去延安加入共產黨。父親是個保守的青年人，只知道認真求學，期待趕快學成回到日日夜夜思念的父母身邊。但是，國共之戰從北方節節逼近南方，1949年暑假回家探親，竟然就再也回不去廈門了。

回到台灣後，父親是個綴學生，當然不能報效政府，換過幾個工作，又結婚生子，才又進台大完成學業。但是之後自的恐怖時代，因為他的「大陸求學」背景，很多年後我們才知道他被調查局約談過，因此他也不大常在我們面前提那些廈門的日子了；我只記得小的時候，偶而會聽父親說起，天氣好時，在廈門可以看到金門，他常常對著台灣流淚，有時他也會講鼓浪嶼的美麗，那裡有好多漂亮的房子。我從小就聽聞廈門大學，還有鼓浪嶼的浪漫故事，加上知道林語堂住過鼓浪嶼，余光中畢業於廈門，魯迅也在廈門待過，有這麼多歷史的軌跡，我一直就想來探訪這個有著七十年前父親身影的地方。但是父親去世已經有許多年了，我再也沒法找到他當年在廈門的記憶，我只好自己來闖蕩了。

廈門大學及南普陀寺

其實現在的廈門大學已經完全變了，據說現在它是中國最美的校園之一，我相信應該不會太誇張，因為坐在小島上的廈門市，四面環海，本身就是很好看的花園城市。為了追尋父親及當年台籍青年的足跡，我特別去他們的校史館參觀，發現他們將學校的歷史分三期，第一期是1920-1949創校期，廈門大學是第一所華僑回祖國創校的大學，算是有錢的大學，創校初期請了不少名人到校教學，號稱南方之強。我在一幅海報版上，找到父親的名字跟著其他幾個學生名字並列在1948年台籍學生名冊裡，我很欣慰現在的廈門大學，還是有記得當年的台灣學生。那年父親大二，應該才到廈門不久，但是公費已經幾乎沒有了，想到聽聞父親當時為了生活，曾經在廈門火車站前賣火柴，我的心一陣



1) 從鼓浪嶼的菽莊看鼓浪嶼海岸及廈門市

讀，費用完全由省庫供給。政府的目的是期待這批優秀的台籍青年，學成後回到家鄉，肩負新中國新台灣的建設重任。大概因為地理位置及語言相近，其中三十二人去廈門大學，是公費生人數最多的大學。

父親當時才從中學畢業，大概也不會說「國語」，懵懵懂懂地就跟著同期的青年，踏上「祖國」的土地，到達廈門大學，興奮的夢圓滿求學報國的美夢；沒想到1946年11月上岸，12月在北大就發生沈崇事件，接著次年在台灣發生228事件，而國內嚴重的通貨膨脹，也使得這些大學生根本無法依靠近乎無值的公費生

酸楚。

我在廈大學生陪同下(廈大校園美到成了觀光景點,遊客得在校門前排隊進入,一天只准一千人進去參觀?!),看了美麗的校園,湖光山色,也有古色古香的建築,的確不錯,但是這些都不是七十年前的廈門大學,我沒有感情。我想到廈門大學旁那有名的「南普陀寺」,這個南方有名的大廟,當年爸爸一定在那裡燒香祈禱,它也是弘一大師掛單過的寺院,我當然要去看看。寺院前的大池塘裡,開了很多荷花,放生池裡,佈滿大小烏龜,一看就知道是一個很「旺」的廟宇,也是一個很老的大佛寺,只是和中國許多名勝一樣,過多的人潮,早就損壞佛寺的美了。

鼓浪嶼

這次的親情之旅,還有一個很重要的地方要拜訪,那就是鼓浪嶼,是我從小聽到的人間仙境,雖然時間抹淡了它的光彩,但是我要去!父親到廈門大學的第一年據說就是在那裡唸書的,那裡除了有各式迷人的建築外,還有很多名人豪宅的故事。

「水上的鼓浪嶼,一隻彩色的樓船」,這是作家形容的鼓浪嶼,其實很傳神。鼓浪嶼是個不到二平方公里的小島,人口約兩萬人,離廈門市大概只有六百米,游泳都游得到。甲午戰爭後,清政府怕日本侵犯廈門,竟邀請列強,在鼓浪嶼設領事館,所以二十世紀初,鼓浪嶼曾有過包括美、英、法、德等十三國以此為租借地,各建了堂皇的領事館。也因為這樣特殊的背景,當時就吸引很多華僑回國定居,在此建蓋各式建築的豪宅。鼓浪嶼的「別墅」很有名,其中叫板橋林本源家族,因為逃避日本統治,而由台灣來此建的「菽莊花園」最壯觀,也是目前為止,鼓浪嶼保存最好的花園建築,從那裡可以看到廈門市;園裡還有有名的鋼琴博物館、風琴博物館,陳列各式鋼琴、風琴。原來鼓浪嶼還是鋼琴之島,這裡出了很多音樂家,有名的鋼琴家殷承宗即出生長大於此,他的家族在鼓浪嶼出了很多音樂家。走在鼓浪嶼古老的街道上,耳邊不時會聽到古典音樂,鼓浪嶼是一個音樂之鄉。除了音樂外,這裡的屋宅,不但大且各式各樣,有中式有西式,而且都各具特色,喜愛建築的人,可能會歡喜

拜訪的地方。走在這個沒有汽車,也沒有摩托車的小島,迎著溫煦的海風,欣賞這些破落卻風韻猶存的百年建築,想像著它們的歷史及房子裡的陳年往事,是感傷卻也是樂趣。拜訪作家林語堂在鼓浪嶼結婚的小教堂,尋訪他的新房,想起他有名的小說及他的愛情軼事,都為鼓浪嶼增添了很多遐思的風彩。

走一趟廈門,探訪鼓浪嶼,我終於了解父親當年為什麼那麼念念不忘那個小島、那些廈門的日子,那是一個台灣青年青春理想的殿堂,它們卻在歷史的悲情及戰爭的苦難中,埋葬在數十年無奈的沈默裡。那些人,在廈門眺望遠方的台灣,我多麼想告訴天上的父親:爸爸,謝謝您,引領我走向七十年前的時光隧道,在歷史的軌跡裡,尋到那段屬於一個南台灣青年,掙扎在苦難的時代裡,那段不可言喻、被遺忘的苦難歲月旅痕。

南普陀寺一景



北美洲台灣婦女會

North America Taiwanese Women's Association



NATWA II 10th Year



2007 Seattle Community Empowerment



2008 Los Angeles



2010 Toronto



2009 Atlanta



2011 St. Louis



2014 New Orleans